

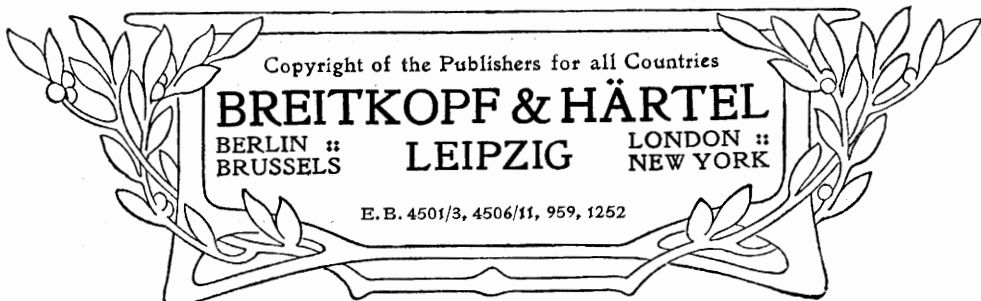
RICHARD WAGNER

MUSICAL DRAMAS

- | | |
|---|--|
| I. Rienzi (Singer) | VI. Mastersingers (Singer) |
| II. Flying Dutchman (Singer) | VII. Rhinegold (Singer) |
| III. Tannhäuser (Singer) | VIII. Valkyrie (Singer) |
| IV. Lohengrin (Uhlig) | IX. Siegfried (Singer) |
| V. Tristan and Isolde . . . (Kleinmichel) | X. Twilight of the Gods . . . (Singer) |
| XI. Parsifal (Singer) | |

SIEGFRIED

COMPLETE VOCAL SCORE | ENGLISH TRANSLATION
BY OTTO SINGER | BY ERNEST NEWMAN
INTRODUCTION, CONTENTS AND MOTIVES BY CARL WAACK



PRINTED IN GERMANY
ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, Inc.
140 WEST 42nd STREET
NEW YORK CITY



SIEGFRIED

CHARACTERS OF THE DRAMA

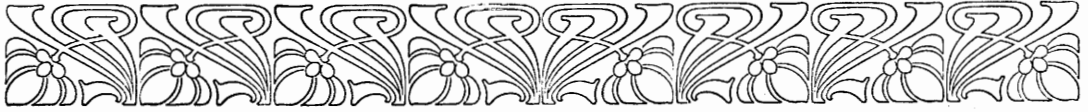
SIEGFRIED. MIME	Tenor
THE WANDERER. ALBERICH. FAFNER	Bass
ERDA	Contralto
BRÜNNHILDE	Soprano

SCENES OF THE ACTION

- Act I. A cave in a forest.
 „ II. Depths of the forest.
 „ III. Wild region at the foot of a rocky mountain,
 afterwards, Summit of the Valkyries' rock.

DETAILS OF THE SCENES

	Page
Act I.	
Prelude	1
Scene 1. Mime. Siegfried.	
Mime: Woefullest bondage! Vain all my work!	5
Mime's Lament: This is all the wage my love doth win!	21
Siegfried's Question to Mime: The birds in the spring time for happiness sang	30
Siegfried's Departing Song: From the wood forth in the world fare	49
„ 2. Mime. The Wanderer: Greeting, smith most wise!	54
„ 3. Mime. Siegfried.	
Mime: Accursed light!	83
Siegfried's Sword Song: Needful! Needful! Masterful sword!	113
Siegfried's Forging Song: Hoho! Hoho! Hohei! Shape me, my hammer	128
Act II.	
Prelude	145
Scene 1. Alberich. The Wanderer. (Fafner's voice.)	
Alberich: In gloomy wood at Neidhole still I watch	148
„ 2. Siegfried. Mime. (Fafner.)	
Mime: Now have we reached it	171
Siegfried among the Forest Murmurs: Mime's no father of mine	182
Siegfried and the Wood-Bird: Thou sweetest birdling	189
Voice of the Wood-Bird: Hei! Siegfried has won him the Nibelung hoard!	210
„ 3. Mime and Alberich. Siegfried.	
Alberich: Whither stink'st thou, hasty and sly	212
Act III.	
Prelude	255
Scene 1. The Wanderer. Erda.	
The Wanderer: Waken, Wala! Wala! Awake!	258
Erda's Lament: Dazed am I since I awake	270
Wotan's Song of Fate: Thou art not what thou dost ween	273
„ 2. The Wanderer. Siegfried.	
The Wanderer: Lo, yonder Siegfried comes	280
„ 3. Siegfried. Brünnhilde.	
Siegfried: Haven of rapture on radiant heights!	308
Brünnhilde's Awakening: Sun, I hail thee!	321
Brünnhilde's Love-Greeting: Siegfried! Siegfried! Hero most blessed!	327



SIEGFRIED*)

The first rough draft of the Siegfried drama (originally to be named "young Siegfried") dates from the year 1851. "Have I not already once formerly, written to you about a cheerful subject?" — thus runs a letter written to Uhlig about this time, — "It concerns the lad who set out to learn what fear was, and who was so stupid that he could not learn. Imagine the shock it gave me, when I discovered that this youth is none other than — the youthful Siegfried, who wins the treasure and awakens Brünnhilde! Next month I intend to write the poem of 'young Siegfried', which I am now concentrating on; in July I shall begin the composition. — 'Young Siegfried' has the immense advantage of presenting this important myth to the public in play, as it were, just as you tell a fairy-tale to a child. Everything is plastically set forth in strong, palpable outlines, everything is easily understood, — and when the serious 'Death of Siegfried' (later on called 'Götterdämmerung') comes in its turn, the public will already be acquainted with all that has to be taken for granted, or can at best be but indicated there, — and — my game is won, — all the more, as my 'young Siegfried', — by being so much more 'popular', and altogether nearer to ordinary human nature, not so much heroic as cheerful, and humanly youthful, — will afford the actors, practice and preparation for the gigantic problems to be solved in 'Siegfried's Death'." In September the Siegfried-idea expanded and crystallized into the complete scheme of the "Ring of the Niblung", requiring three days for representation, and one evening for the prologue ("The Rhinegold"), and herewith Wagner also conceived the idea of a special theatre to be built for this purpose. "However extravagant this plan may appear, yet it is the only one, to which I would devote my life, my work, and my desires. If I live to see it carried out, I shall have lived gloriously, if not, I shall have died for something beautiful". He assumed that three years would suffice for the completion of the work, but a full three and twenty years were to elapse before it was really finished. "I am now beginning the music", Wagner writes in the same year — "from which I promise myself much pleasure. The musical phrases fit themselves to these lines and rhythms without my having to take any trouble about it; everything grows like weeds from the soil. I have the beginning already in my head; also a few plastic motives like 'Fafner'. I look forward to being able to work away at it now". And in November 1854 he announced to Liszt: "I suppose I shall have to finish the Niblung-plays for the sake of 'young Siegfried', the fairest of my dreams. The 'Valkyrie' has exhausted me too much, but that I must allow myself this recreation. The Seelisberg by the Lake of the four Cantons — that is my favourite discovery in Switzerland; it is lovely up there, so lovely, that I am full of longing to go up there again, — to die there! — We must meet there next summer: I intend to write my 'young Siegfried' there". Meantime the work was interrupted, for in 1855 Wagner went to London on account of a prolonged concert-tour. "Through London I have got sadly in arrears with my work. Everything weighs like lead on soul and body: I shall have to give up my chiefest wish for this year — to begin 'young Siegfried' directly after my return to Seelisberg; for here I shall scarcely get beyond the second act of the 'Valkyrie'." — Thus, sorely against his will, the work on Siegfried progressed but slowly. Two full years later — in May 1857, — the master finished the sketch for the composition of the first act, while staying near Zürich in a country house, which his friends, the Wesendonks, had placed at his disposal. Again many years of suffering intervened, till Wagner could resume his creation of "Siegfried". In July 1865, after King Ludwig II. of Bavaria had taken up his cause with so much enthusiasm, he completed the composition of the second act, in September that of the third act, and on February 5th, 1871, the full score of the "Siegfried" drama existed in its completeness.

*) A detailed history of the sources and origin of the Nibelungenlied (lay of the Nibelungs) is given in the vol. containing the vocal score of "the Rhinegold".



Cast of the First Performance of
"Siegfried"

at Bayreuth (Aug. 16th 1876)

Conductor: Hans Richter.

Répétiteurs: Anton Seidl, Franz Fischer, Hermann Zimmer,
Demetrius Lallas, Joseph Rubinstein, Felix Mottl.

Siegfried	Georg Unger
Mime	Carl Schlosser
The Wanderer	Frz. Betz
Alberich	Carl Hill
Fafner	Franz v. Reichenberg
Erda	Luise Jaide
Brünnhilde	Amalie Materna.

A short introduction to the poem of the Ring of the Niblung

No. III

Siegfried.

Siegfried, the son of Siegmund and Sieglinde, has grown up strong and vigorous, pure and fresh as the dawn! For all the pains and trouble he has taken, Mime, the experienced smith, has failed to forge a satisfactory sword for Siegfried: "He bends and breaks it across, as it were a child's toy I had made". His father's sword is the only one he would possess, and then fare forth into the world. With his own hands he blows up the furnace, files the pieces of the sword, and welds the weapon afresh, testing its strength on Mime's anvil. It splits in two at the first blow. Then, his horn in his hand, and armed with his sword, he makes for the cave of the "Lindworm". The young hero attacks the dragon, overcomes him, and drives "Nothung" through his heart. Fafner, the last of the giants, is slain. When Siegfried draws out his sword, steeped in the dragon's blood, he feels a burning pain in his finger. Hastily putting it to his mouth, he finds that by tasting of the dragon's blood, he can understand the speech of the birds. Willingly he obeys the counsel of the bird of the greenwood: tarnhelm and ring he takes from the treasure, next, — realizing the treachery of Mime, who tries to take his life by poison, — he slays the tiresome dwarf, and then, rejoicing, he follows his feathered guide, to win Brünnhilde, as has been promised him. — Once again the Wanderer (Wotan) arouses Erda, and learns from her that the end of the gods is inevitably at hand. Siegfried approaches, following the flight of the bird. Impatiently the son of the Volsungs confesses his enterprise to the "father of armies". Naively the fearless youth repels the objections of the Wanderer, and when Wotan seeks to bar the way to the sea of fire, and wrathfully exclaims: "Still doth my hand hold lordship's spear; the sword that thou wieldest, this shaft once broke; once more let it break against the eternal spear!" — then the hero advances, sword in hand, against the slayer of his father, cleaving the spear of his mighty opponent. — Sounding his horn, he bravely passes through the flaming fires, ascends the rock, and awakens Brünnhilde from her long magic sleep with a kiss. Untrammelled humanity, and unfettered love triumph over the power of the gods. For the sake of love, Brünnhilde, daughter of Wotan, renounces her divinity, that she may embrace an earth-born hero, who having defied every other danger, nevertheless, on beholding her glorious womanhood, learns "what fear is".

Carl Waack.

English Translation by Fanny S. Copeland.



SIEGFRIED

Abbreviations

Bcl.	Bass Clarinet	Immer Str. u. Bl. zus.	Strings and Wind together
Bcl. dazu	Bass Clarinet added	Immer Tuba	Tuba throughout
Bl.	Wind	Immer Vl.	Violins throughout
Bl. dazu	Wind added	Immer Vl. u. Br. . .	Violins and Violas throughout
Bl. u. Br.	Wind and Violas	Immer Vl., Hr. u.	Violins, Horns and Violon-
Bl. u. Str. zus. . .	Wind and Strings together	Vlc.	cellos throughout
Bl. u. Vlc.	Wind and Violoncello	Immer Vlc.	Violoncellos throughout
Br.	Violas	Keine Bl.	Without Wind
Br. u. Hlzbl. . . .	Violas and Wood Wind	Keine Str.	Without Strings
Br., Vlc. dazu . .	Violas, Violoncellos added	Kl. Fl.	Piccolo
Btrp.	Bass Trumpet	Kl. Fl., Hb. u. Cl. dazu	Piccolo, Oboe and Clarinet added
Btrp. dazu	Bass Trumpet added	Nur Bl.	Wind alone
C.-B.	Double bass	Nur Cl.	Clarinet alone
C.-B., Vlc., Br. u.	Double bass, Violoncellos,	Nur Hlzbl.	Wood Wind alone
Hlzbl.	Violas and Wood Wind	Nur Hlzbl. u. Hr. .	Wood Wind & Horns alone
Cl.	Clarinet	Nur Str.	Strings alone
Cl. dazu	Clarinet added	Nur Str. u. Fg. . .	Strings and Bassoon alone
Cl. u. Fg.	Clarinet and Bassoon	Nur Str. u. Hr. . .	Strings and Horns alone
E. H.	English Horn	Nur Vl.	Violins alone
E. H. dazu	English Horn added	Nur Vl. u. Vcl. . .	Violins and Violoncellos alone
E. H., Fg. u. Br. dazu	English Horn, Bassoon and Violas added	Nur Vlc.	Violoncellos alone
Fg.	Bassoon	Pk.	Kettledrums
Fl.	Flute	Pos.	Trombones
Fl. u. Fg.	Flute and Bassoon	Posaune dazu . .	Trombones added
G. Orch.	Full Orchestra	Str.	Strings
Hb.	Oboe	Str. allein	Strings alone
Hb. dazu	Oboe added	Str. dazu	Strings added
Hlzbl.	Wood Wind	Str., Hr., Hlzbl. zus.	Strings, Horns and Wood Wind together
Hlzbl. dazu	Wood Wind added	Str. u. Bl.	Strings and Wind
Hlzbl. allein . . .	Wood Wind alone	Str. u. Bl. zus. . .	Strings and Wind together
Hlzbl. u. Br. . . .	Wood Wind and Violas	Str. u. Hlzbl. . . .	Strings and Wood Wind
Hlzbl. u. Str. zus. .	Wood Wind and Strings together	Str. u. Hlzbl. zus. .	Strings and Wood Wind together
Hr.	Horns	Trp.	Trumpet
Hr. dazu	Horns added	Trp. u. Pos.	Trumpet and Trombones
Hr., Fg., Cl. . . .	Horns, Bassoon, Clarinet	Tb., Tub.	Tuba
Hr. u. Br.	Horns and Violas	Tub. u. Pk.	Tuba and Kettledrums
Hr. u. Str.	Horns and Strings	Vl.	Violins
Hrf.	Harp	Vl. dazu	Violins added
Hrf. u. Str.	Harp and Strings	Vl. u. Bl. zus. . .	Violins and Wind together
Immer Br.	Violas throughout	Vl. u. Hlzbl. . . .	Violins and Wood Wind
Immer g. Orch. . .	Full Orchestra throughout	Vlc.	Violoncellos
Immer Hb.	Oboe throughout	Vlc. dazu	Violoncellos added
Immer Hlzbl. . . .	Wood Wind throughout	Vlc., C.-B.	Violoncellos, Double bass
Immer Hlzbl. u. Hr.	Wood Wind and Horns throughout	Vlc. mit Singst. .	Violoncellos & Voice Parts
Immer Hr.	Horns throughout	Vlc. u. Hlzbl. . .	Violoncellos & Wood Wind
Immer nur Str. . .	Strings throughout	Volles Orch. . . .	Full Orchestra
Immer nur I. Vl. .	I. Violins throughout		
Immer Pos.	Trombones throughout		
Immer Str.	Strings throughout		



SIEGFRIED

Motives in alphabetical order

Act I

- Creeping-M.**, Schleich-M. (No. 22). P. 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 111, 135, 136.
- Dragon-M.**, Wurm-M. (No. 7). P. 7, 64, 74, 81, 83, 88, 102, 111, 120, 121.
- Fire-Spell**, Feuerzauber (No. 25). P. 83, 84, 96, 100.
- Forging-M.**, Schmiede-M. (No. 3). P. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 81, 91, 94, 104, 105, 106, 107, 119, 122, 127, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141.
- Forging Song-M.**, Schmiedelied-M. (No. 30). P. 113, 114, 116, 117, 121, 124, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 136, 137, 138, 139.
- Giants-M.**, Riesen-M. (No. 19). P. 63, 64, 67.
- Hoard-M.**, Hort-M. (No. 2). P. 1, 61.
- Joy of Creation-M.**, Schaffenslust-M. (No. 27). P. 106, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 118, 125, 143.
- Joy of Life-M.**, Lebensfreudigkeit-M. (No. 12b). P. 16, 17, 18, 19, 20, 24, 25, 26, 27, 34, 37, 38, 47, 48, 50, 78, 79, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 95, 104, 105.
- Joy of Victory-M.**, Siegeslust-M. (No. 29). P. 123, 124, 125, 126, 127, 130, 134, 141.
- Joy of Wandering-M.**, Wanderlust-M. (No. 16). P. 49, 50, 51, 52, 87.
- Loge-M.**, Loge-M. (No. 9). P. 9, 82, 83, 84, 89, 95, 109, 110, 111.
- Love-M.**, Liebes-M. (No. 15). P. 41.
- Love Melody**, Liebesmelodie (No. 12b). P. 28, 29, 30, 31, 32, 36, 45.
- Mime's Story of the Upbringing**, Mimes Erziehungslied (No. 13). P. 21, 33, 42, 43.
- "Needful"-M.**, Nothung-M. (No. 28). P. 75, 113, 116, 121, 139.
- Norns-M.**, Nornen-M. (No. 20). P. 66.
- Parting Salute**, Scheidegruß (No. 24). P. 72.
- Power of the Gods-M.**, Göttermacht-M (No. 21). P. 66, 67.
- Reflection-M.**, M. des Sinnens (No. 1). P. 1, 6, 7, 46, 52, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 74.
- Ring-M.**, Ring-M. (No. 5). P. 3, 4, 8, 52, 61, 64, 67, 112, 119.
- Servitude-M.**, Frohn-M. (No. 4). P. 2, 3, 4, 5, 7, 9, 53, 58.
- Siegfried-M.**, Siegfried-M. (No. 11). P. 15, 35, 41, 42, 73, 78, 82, 90, 99, 111.
- Siegfried's Horn-M.**, Siegfrieds Horn-M. (No. 10). P. 11, 12, 13, 14, 15, 107, 109.
- Slumber-M.**, Schlummer-M. (No. 26). P. 97, 98, 99, 101, 102, 103.
- Sword-M.**, Schwert-M. (No. 6). P. 4, 6, 7, 8, 46, 47, 48, 75, 76, 81, 86, 89, 105, 106, 113, 121, 122, 124, 130, 142, 144.
- Treaty-M.**, Vertrags-M. (No. 18). P. 59, 60, 62, 64, 68, 69, 70, 81.
- Walhall-M.**, Walhall-M. (No. 8). P. 8, 62, 65, 66, 71.
- Wälsung-M.**, Wälsungen-M. (No. 23). P. 72, 73.
- The Wälsung-Woe-M.**, Wälsungenweh-M. (No. 14). P. 40, 41, 42, 43, 44, 94.
- Wanderer-M.**, Wanderer-M. (No. 17). P. 54, 55, 56, 58, 59, 67, 69, 80, 90.



Siegfried.

Akt I.

1. M. des Sinnens. (Grübel-M.)

2. Hort-M.

3. Schmiede-M.

4. Frohn-M.

5. Ring-M.

6. Schwert-M.

7. Warm-M.

8. Walhall-M. *Machtdünkel.*

9. Loge-M. *etc.*

10. Siegfrieds Horn-M.

11. Siegfried-M.

12. Lebensfreudigkeit-M.

Liebesmelodie.

Als zullendes Kind zog ich dich auf.

13. Mimes Erziehungslied.

14. Wälsungenweh-M.

15. Liebes-M.

16. Wanderlust-M.

17. Wanderer-M. *a) b)*

18. Vertrags-M.

19. Riesen-M.

20. Nornen- (Erda-) M.

21. Göttermacht-M.

22. Schleich-M.

23. Wälsungen-M.

24. Scheidegruß.

25. Feuerzauber.

26. Schlummer-M.

27. M. der Schaffenslust (siehe Siegfrieds Horn M. (40))

28. Nothung-M.

29. Siegeslust-M.

30. M. der Schmelz- und Schmiedelieder. *a) b)*

Richard Wagner.

SIEGFRIED.

English Translation by Ernest Newman.

Erster Aufzug.

Act I.

Vorspiel und erste Szene.

Prelude and Scene I.

Mäßig bewegt.
Moderato.

Klavierauszug von Otto Singer.

Piano.

8 *stacc.*
più p *pp*
Fg.
Vlc. pizz.

immer Br. *p* *pp*

stacc.

4 Br. E H.
Vlc. *dim.* *pp* 3 *stacc.*

Tb. *pp* *p*

sempre stacc.
pp *p* *pp* *p*

4
8
cresc.

This system shows the first two staves of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A circled '4' is above the first measure and a circled '8' is above the eighth measure. The instruction *cresc.* is written above the right hand.

Hr.
stacc.
pp
Pos.
p
col Ped. sempre

This system continues the piano accompaniment. The right hand has a *stacc.* marking. The left hand has a *pp* marking. The instruction *col Ped. sempre* is written below the left hand. A *Pos.* marking is also present.

p *f* *p*

This system continues the piano accompaniment with dynamic markings *p*, *f*, and *p* across the staves.

f *p* *cresc.*

This system continues the piano accompaniment with dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.*

Br.
Bl.
ff
Vic.

This system introduces woodwind parts. The right hand has a *ff* marking. The parts are labeled Br., Bl., and Vic.

Allmählich bewegter.
Più mosso a poco.
5
più ff
pp
trem.
immer Hlzl. 3 3
p cresc.

This system contains the tempo change instruction *Allmählich bewegter. Più mosso a poco.* and a circled '5'. It includes dynamic markings *più ff*, *pp*, and *trem.* for the piano, and *immer Hlzl. 3 3* and *p cresc.* for the woodwinds.

Musical score system 1, first system. Treble and bass clefs. Dynamics: *pp*, *p*, *cresc.*. Includes a circled number 5 and a triplet of eighth notes.

Musical score system 2, second system. Bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Includes a circled number 3 and a triplet of eighth notes.

Musical score system 3, third system. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*, *p*, *cresc.*. Includes a circled number 3 and a triplet of eighth notes.

Musical score system 4, fourth system. Bass clef. Dynamics: *ff*, *p*, *pp*. Includes a circled number 6 and a circled number 3. Text: *Sogleich das erste Zeitmaß. Tempo I subito. Btrp.*

Musical score system 5, fifth system. Bass clef. Dynamics: *cresc. f*, *stacc.*, *cresc.*. Includes a circled number 3. Text: *VI Br.*, *Vle. G B.*

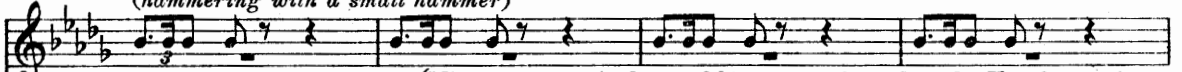
Musical score system 6, sixth system. Bass clef. Dynamics: *f*. Includes a circled number 2 and a circled number 3. Text: *VIle. G B.*

Musical score system 7, seventh system. Bass clef. Dynamics: *sempre stacc.*, *p*. Includes a circled number 4.

Wald. Den Vordergrund bildet ein Teil einer Felsenhöhle, die sich links tiefer nach innen zieht, nach rechts aber gegen drei Viertel der Bühne einnimmt. Zwei natürlich gebildete Eingänge stehen dem Walde zu offen: der eine nach rechts, unmittelbar im Hintergrunde, der andere breitere ebenda seitwärts. An der Hinterwand, nach links zu, steht ein großer Schmiedeherd, aus Felsstücken natürlich geformt; künstlich ist nur der große Blasebalg: die rohe Esse geht- ebenfalls natürlich- durch das Felsdach hinauf. Ein sehr großer Ambos und andre Schmiedegerätschaften.

Wood. The foreground represents part of a rocky cavern, that on the left stretches a long way back, while on the right it occupies about three-fourths of the stage. Two natural entrances open into the wood: one at the right, quite in the background, the other- a broader one- also in the background, but sideways. On the left, against the wall, stands a large smith's forge, formed naturally by pieces of rock. The huge bellows alone are artificial. The rough chimney- also natural- goes up through the rocky roof. There are a great anvil and other smith's implements.

Mime. (hämmernd mit einem kleinen Hammer)
(hammering with a small hammer)



Der Vorhang geht auf. (Mime sitzt am Ambos und hämmert mit wachsender Unruhe an einem Schwerte: endlich hält er unmutig ein.)
The curtain rises. (Mime sits at an anvil, hammering, with increasing uneasiness, at a sword. At last he stops in dejection.)

Etwas beschleunigend. *Un poco stringendo.*

3 VI. Bl. >

molto cresc.

4

Fl. * Fl. *

M.

più f

Erste Bewegung. *Movimento primo.*

(Einhaltend.)
(Pausing.)

M.

Zwangvolle Pla-ge! Müh' oh-ne Zweck! Das be-ste
Woefullest bondage! Vain all my work! The strongest

Str. f Hb. E.H. p Vic.

M.

Schwert, das je ich ge-schweißt, in der Rie-sen Fäusten hielte es
sword that Mime'er made, by a gi-ant brandished never would

VI. Bl. *cresc.*

stacc.

M. *fest:* doch dem ich's ge - schmiedet, der schmäähliche Kna - be, er knickt und
break: but he it was made for, the malapert boy there, with a blow he

M. schmeißt es entzwei, als schuf' ich Kin - der - geschmeid! -
breaks it in twain, as though 'twere a toy for a child!

(Mime wirft das Schwert unmutig auf den Ambos, stemmt die Arme ein und blickt sinnend zu Boden.)
 (Mime peevishly throws the sword on the anvil, puts his arms akimbo, and gazes reflectively on the ground.)

(schnell und nachlassend)
 (vivo e dim.)
 stacc. dim. - - - - - rall. - - - - - pp

Erstes Zeitmaß.
 Tempo I.

M. Es gibt ein Schwert, das er nicht zerschwänge:
I know one sword he could nev - er shatter:

M. *3*
 Notung's Trümmer zertrotzt' er mir nicht, könnt' ich die star - ken Stük - ken
 "Needful's" fragments his force would de - fy, could I but weld the won - drous

M.
 schweißen, die mei - ne Kunst nicht zu kit - ten weiß!
 weapon, - but all my skill no way serves for that! *marc.*

M.
 Könt' ich's dem Küh - nen schmieden, meiner Schmach erlangt' ich da Lohn! -
 Were I to weld the splinters, for my shame reward' would I win! -

(Er sinkt tiefer zurück und neigt sinnend das Haupt.)
 (He sinks further back, and bends his head in thought.)

M.
 Fafner, der
 Fafner, the

M.
 wil - de Wurm, - la - gert im finst'ren Wald; mit des
 dragon dread, - lurketh in for - est dark; with his

M. furchtba - ren Lei - bes Wucht der Nib - lungen Hort hü - tet er
fearsome and monstrous weight the Nib - lung's gold guardeth he

M. dort. Siegfried's kin - di - scher Kraft er -
there. Siegfried, boy though he be. full

Vle. *pp trem.* Hr. *marc. Fg.* *pp* *p*

M. - lä - ge wohl Fafner's Leib: des Niblungen Ring errän - ge er
soon would Fafner destroy: the Nib-elung's ring he'd ravish for

p *p (trem.)* *cresc.*

M. mir. Nur ein Schwert taugt zu der Tat; nur No - tung nützt meinem Neid, wenn
me. But one sword boots for the deed; 'tis "Needful" worketh my will, and

3 *3* *7 marc. cresc. - ten. -* Hr. *mf*

M. Sieg - fried sehrend ihn schwingt: -
Sieg - fried swingeth the sword: -

8 *8* *Btpp.* *ten.*

Lebhaft.
Vivo.

rall.

M. 

und ich kann's nicht schweißen,
and I can - not weld it,

più f Hlzl. u. Br. *ff* Str. *p*

Hammer.

Erstes Zeitmaß.
Tempo I.

(Er hat das Schwert wieder zurecht gelegt und hämmert in höchstem Unmut daran weiter.)
(He has again adjusted the sword, and once more hammers at it in the deepest dejection.)

M. 

No - - tung, das Schwert!
"Need - - ful," the sword!

Hr. u. Br. *stacc.* *f* *4* *3* *Tb.*

più f *Vl. dazu* *Vle. C B.* 

M. 

Zwangvolle Pla-ge! Müh' ohne Zweck!
Woefullest bondage! Vain all my work!

stacc. *cresc.*

M. Das be - ste Schwert, das je ich ge - schweißt, nie taugt es
The strongest sword that Mi - ne e'er made, too slight were

f Br. *p* VI. Bl. *stacc.* *cresc.*

R. H. Hb.

M. je zu der ein - zi - gen Tat! Ich tapp' - re und
that for the deed I des - ire! I tin - ker and

M. hämm' - re nur, weil der Kna - be es heischt, er knickt und
ham - mer it at the boy's be - hest; one blow and he'll

M. schmeißt es entzwei und schmält doch schmied' ich ihm
break it in bits, and scold and, scoff at the

più f

Ed. *

(Siegfried in wilder Waldkleidung, mit einem silbernen Horn an einer Kette, kommt mit jähem Unge- stüm aus dem Walde herein; er hat einen großen Bären mit einem Bastseile gezäumt und treibt diesen mit lustigem Übermute gegen Mime an.)

(Siegfried enters impetuously from the wood, wearing a rough forester's dress, with a silver horn slung by a chain. He has bridled a great bear with a bast-ropc, and drives it with wanton humour at Mime.)

Rasch.

Allegro assai. (Er läßt den Hammer fallen.)
(He lets the hammer fall.)

M.

nicht!
smith.

10
Vi. Vle.

C.B.

Siegfried.

(noch außen.)
(still without.)

Hoi - ho!
Hoi - ho!

VI. *cresc.*

(auftretend.)
(entering.)

S.

Hoi - - ho! Hau' ein! hau' ein!
Hoi - - ho! Come on! Come on!

VI. Br. *più cresc.*

(lachend.)
(laughing.)

S.

Friß ihn! friß ihn, den Fra.tzenschmied!
Bite him! Bite him, the bastard smith!

Ha ha ha ha ha ha ha ha
Ha ha ha ha ha ha ha ha

(Mime'n entsinkt vor Schreck das Schwert; er flüchtet hinter den Herd: Siegfried treibt ihm den Bä- ren überall nach.)

(Mime drops the sword in terror, and flies behind the forge. Siegfried pursues him everywhere, setting the bear on him.)

Bl. dazu

f *più f*

S. *hahaha ha ha ha ha!*
ha ha ha ha ha ha ha! Zu A

Mime. Fort mit dem Tier! Was taugt mir der Bär?
Out with the beast! Why bring'st thou the bear?

S. Hr. VI. *ff* *dim.* *p*

S. zwei komm' ich, dich besser zu zwicken: Brauner! frag' nach dem Schwert!
friend brought I the better to fright thee: Brownny, ask for the sword!

Mime. *cresc.* *piu cresc.*

Mime. He! lass' das Wild! — Dort liegt die Waffe: fer - tig fegt ich sie
Hey! let him loose! — There lies the weapon: finished and furbished to -

molto cresc. *f*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. **

Siegfried. (Er löst dem Bären den Zaum und gibt ihm damit einen Schlag auf den Rücken.)
(*He releases the bear and gives him a stroke on the back with the rope.*)

So fährst du heu - te noch heil! Lauf', Brauner!
To - day, then, safe is thy skin! Off, Brownny!

M. heut' - day.

VI. Vlc. *f* *p* *f* *cresc.*

(Der Bär läuft in den Wald zurück; Mime kommt zitternd hinter dem Herde hervor.)

(The bear runs back to the wood. Mime comes trembling from behind the forge.)

S.

Dich brauch' ich nicht mehr.
I need thee no more.

Br. VI. (10)

p *f* *dim.* *mf* *dim.*

C. B.

Mime.

Wohl leid' ich's gern, er - legst du Bä - ren: was bringst du
I blame thee not when bears thou slayest: but why dost

p *più p*

Siegfried.

(setzt sich, um sich vom Lachen zu erholen.)
(sits down to recover from his laughter.)

Nach bess'rem Gesellen sucht' ich, als daheim mir ei - ner
For a bet - ter companion sought I than the one I now pos -

M.

le - bend die braunen heim?
bring me the brutes a - live?

Str. *pp* *pp* *poco cresc.*

Fg.

S.

sitzt; im tie - fen Wal - de mein Horn ließ ich hallend da er - tö - nen: ob sich
- sess; in deep - est woodland my horn set a hundred hollows ringing: would I

pp

(C. B.)

S. froh mir ge - sell - te ein gu - ter Freund? Das frug ich mit dem Ge -
 find what I longed for, a trus - ty friend? This 'twas I asked with the

pp Hr. *p ten. Str. pp* *cresc.*

S. -tön!
 tones!
 Hr. *f* *dim.* Aus dem Bu - sche kam ein
 From the bush - es came a

mf *p* *p* *cl.* *p*

Vlc.

S. Bär, der hör - te mir brum - mend zu; er ge -
 bear, there stood he at bay and growled; VI. Br. and he

p

Etwas zurückhaltend.
Un poco ritenente.

S. -fiel mir bes - ser als du, doch bess' - re fänd' ich wohl
 pleased me bet - ter than thou, though bet - ter still would I

dim. *p*

Rasch, wie zuvor.
Allegro, come prima.

S. noch! Mit dem zä - hen Ba - ste zäumt' ich ihn da, dich, Schelm, nachdem Schwerte zu
 find! With a rope for brid - le I brought thee the bear, to ask thee, rogue, for the

p cresc. *fp* *cresc.*

(Er springt auf und geht auf den Ambos zu.)
(Sprints up and goes towards the anvil.)

S. fragen. (Mime nimmt das Schwert auf, um es Siegfried zu reichen.)
weapon. (Mime takes up the sword to hand it to Siegfried.)

Mime. Ich schuf die Waf-fe scharf, ihrer Schneide wirst du dich
I made the weapon sharp; such a sword will fill thee with

10 *accel. fp fp p*

Str. (Hr. Fg. Cl.) *fp cresc.*

Heftig beschleunigend.
Stringendo molto.

S. Was frommt seine hel-le Schnei-de, ist der Stahl nicht hart und
What boots me its shin-ing sharpness, be the steel not hard and

(Er hält das Schwert ängstlich in der Hand fest, das Siegfried ihm heftig entwindet.)

M. freu'n. (He holds on nervously to the sword: Siegfried snatches it from him violently.)
joy.

Heftig beschleunigend. *Stringendo molto.*

VI. *fp cresc.*

(Das Schwert mit der Hand prüfend.)
(Testing the sword with his hand.)

S. fest!
true? Hei! was ist das für müßger Tand!
Hei! what an id-le toy is here!

Br. VI. *molto cresc.*

Hr. Btrp.

(Er zerschlägt es auf dem Ambos, daß die Stücken ringsum fliegen; Mime weicht erschrocken aus.)
(He strikes it on the anvil till the splinters fly all about. Mime shrinks back in terror.)

S. Den schwachen Stift-nennst du ein Schwert?
This pit-iful pin call'st thou a sword?

piu. f

Str. *ff*

Sehr schnell.
Allegro molto.

S. Da hast du die Stücken, schändlicher Stümper,
See there, it's in pie-ces, ba-sest of bunglers!

Bl. (12^a)

ff Str. *molto stacc.*

S. hätt' ich am Schä - del dir sie zer-schlagen! -
O that thy skull the weapon had splintered!

Bl.

piüf nur Str. *ff* Br. *fp*

S. Soll mich der Prah - ler län - ger noch prel - len?
Shall such a boas - ter still cheat and baulk me?

Br. *fp* Bl. *fp*

Bl. Str.

S. Schwatzt mir von Rie - sen und rü - stigen Kämpfen, von küh - nen
Prat - ing of gi - ants and glo - rious battles, of va - liant

Str. Bl.

fp *p* (12^a)

Bl. Str.

S. Ta - ten und tüch - tiger Wehr; will Waffen mir schmieden, Schwer-te
deeds and of fear-less de-fence, thou makest me weapons, swords thou

poco cresc.

S. schaffen; rühmt seine Kunst, als könnt' er was recht's: nehm' ich zur
 forgest, prais - ing thy skill as though it could save: yet when I

12a

stacc.

S. Hand nun, was er ge - häm - mert, mit ei - nem Griff zer - greif' ich den
 hand - le what thou hast hammered, one grip I give and the trash breaks in

f p cresc. - f p cresc. -

fp cresc. -

S. Quark! - Wä'r mir nicht schier zu schäbig der
 twain! Were not the hound too vile for my

f Str. u. Hb. più f - stacc. - ff

fp

S. Wicht, ich zer - schmie - det ihn selbst mit sei - nem Geschmeid, den al - - ten,
 hate, I would break him in pie - ces, him and his sword, the wret - ched,

p cresc. -

fp

S. al - - bernen Alp! Des Är - - gers dann hätt' ich ein
 wit - less old imp! My tor - - ment would then have an

Bl. 12a

molto cresc. -

ff

(Siegfried wirft sich wütend auf eine Steinbank zur Seite rechts. Mime ist ihm immer
(Siegfried throws himself raging on a stone seat on the right. Mime has cautiously kept

S.

End!
end!

12a

Str. u. ff
Bl. zus.

vorsichtig ausgewichen.)
out of his way all this time.)

Mime.

Nun tobst du wieder wie toll: dein Un.dank, trau'n! ist arg.
A - gain thou ravest like mad, un - grateful child that thou art.

meno f poco a poco dim.

M.

Mach' ich dem bö - sen Bu - - ben nicht al - les gleich zu
If for the pet - ulant boy all I do be not the

Sehr allmählich immer etwas langsamer.
Poco a poco sempre meno mosso.

M.

best, was ich ihm Gu - tes schuf, ver - gißt er gar zu
best, the good that Mi - me's wrought from memory quick - ly

3 Br.

p kurz secco

Vle. CB. pizz.

M. *schnell!*
fades! Willst du denn nie ge-
Wilt thou then ne'er re-

più p *pp*

Sehr mäßig und immer noch langsamer.
Moderato assai e sempre più.

M. -den - - ken, was ich dich lehrt' vom Dan - - ke? Dem
-memb - - er the thanks I've tried to teach thee? O -

p *Cl.* *p* *Vle.* *più p*

Fag.

Andante.

M. sollst du wil - lig ge - hor - - chen, der je sich wohl dir er -
-be - dience thou o - west to Mi me, who al - ways thinks but of

Br. *dot.*

Schnell (wie zuerst).
Allegro molto.

Langsamer.
Meno mosso.

M. -wies. (Siegfried wendet sich unmutig um, mit dem Gesicht nach der Wand, so daß er Mime den Rücken kehrt.) Das willst du wie - der nicht
thee. (Siegfried turns round ill-humouredly to the wall, presenting his back to Mime.) A - gain the boy will not

12a 12a

Str. f *fp* *B1.*

Wie zuerst.
Come prima.

(Er steht verlegen; dann geht er in die Küche zum Herd.)
(He stands perplexed; then he goes towards the pots at the hearth.)

M. hö - ren!
hear me! Ein wenig zurückhaltend.
Un poco ritenente.

3 *VI.* *Br.* *p*

Etwas mäßiger noch.

Più moderato.

M. 

Doch spei - sen magst du
But hung - ry must thou


più p *Cl. p* *Fg.*

Allmählich immer noch etwas zurückhalten.

A poco sempre più ritenente.

M. 

wohl? Vom Spei - ße bring' ich den Bra - ten: ver -
be! See here, I've meat nicely roas - ted: or

M. 

-such - test du gern den Sud? Für dich sott ich ihn
wilt thou not try the broth? For thee all did I

Cl. tr *Br.*

Wieder schnell.

Allegro molto.

Siegfried.

M. 

Bra - ten briet ich mir selbst: dei - nen Su - del sauf' al -
Meat did I roast for my - self: slake thy own thirst with thy

gar. (Er bietet Siegfried Speise hin; dieser, ohne sich umzuwenden schmeißt ihm Topf und.
brew. Braten aus der Hand.)

Wieder schnell.

Allegro molto.

(He offers food to Siegfried, who, without turning round, knocks bowl and meat out of Mime's hand.)

M. 

Str.

(♩ noch schneller als vorher ♩)
(♩ ancora più mosso)

S.

-lein!
swill! (Mit kläglich kreischender Stimme.)
(In a querulous screech.)

M.

(Mime stellt sich empfindlich)

(Mime looks hurt.) Das ist nun der Lie - be schlim - mer
This is all the wage my love doth

(♩ noch schneller als vorher ♩)
(♩ ancora più mosso)

ff *Bl.* *Vi. Br.* *dim.*

M.

Lohn! Das der Sor - gen schmah - li.cher Sold!
win! This my de - vo - tion's shame - ful re - ward!

ff *dim.*


M.

(♩ = ♩)
Als zul. len. des Kind
A whimper. ing babe

Bl. *p* *Vlc.*

M.

zog ich dich auf, wärmte mit Kleiden den klei - nen Wurm: Spei - se und
brought I thee up, warmclothes I gave to the ti - ny whelp: food too and

M. 

Trank trug ich dir zu, hü-te-te dich wie die eig-ne Haut. Und
 drink dai-ly I brought, saved thee from harm as my skin it-self. And

M. 

wie du er-wuch-sest, wartet' ich dein; dein La-ger schuf ich, daß leicht du
 as thou grow'st tall I tended thee well; to give thee soft slumber thy bed I

M. 

schiefst. Dir schmiedet' ich Tand und ein tö-nend Horn; dich zu er-
 smoothed. I wrought for thee toys and a ring-ing horn; all for thy

M. 

-frein, müht' ich mich froh: mit klugem Ra-te riet ich dir klug, mit
 joy gladly I toiled: with wi-sest counsel quickened thy wits, to

M. 

lichem Wis-sen lehr't ich dich Witz. Sitz' ich da-heim in
 golden knowledge gave thee the key. I stay at home and

M. *Fleiß und Schweiß, nach Herzenslust schweifst du um-her:*
toil and toil, thou ev-er dost wan-der at will:

immer Vle.

M. *für dich nur in Pla-ge, in Pein nur für dich ver-*
for thee do I per-ish; in pain but for thee I

E.H.

M. *-zehr' ich mich al-ter ar-mer Zwerg! Und al-ler Lasten ist*
with-er and waste, a poor old dwarf! For all my worry this

(schluchzend.) (sobbing.)

M. *das nun mein Lohn, daß der ha- - - stige Kna- - - be mich*
now is my wage, that the pet- - - ulant boy on-ly

M. *quält_ und haßt!*
plagues me and hates!

immer Hlzbl

(Siegfried hat sich wieder umgewendet und ruhig in Mime's Blick geforscht.)

(Siegfried has turned round again, and is steadily watching Mime's face.)

(Mime begegnet Siegfried's Blick und sucht den seinigen scheu zu bergen.)

(Mime encounters Siegfried's gaze, and timidly lowers his own eyes.)

Etwas langsamer und ruhig.

Un poco meno mosso e tranquillamente.

Siegfried.

12a Vie - les lehrtest du, Mi - me, und man - ches lernt' ich von
dol. Tru - ly much hast thou taught me, and much from thee have I

S. dir; doch was du am lieb - sten mich lehr - test, zu ler - nen ge -
 learned; but what thou wert most fain to teach me, no try - ing a -

S. - lang mir nie: wie - ich dich lei - den könnt' -
 - vailed to learn - how - to en - dure thy sight.

Wieder belebter, wie zuvor.

Più animato.

S. Trägst du mir Trank und Spei - se her -
 What though my meat and drink come from

S. *bei- der E - kel speist mich al - lein; schaffst du ein leich - tes*
thee - tis loath - ing feeds me a - lone; when thou with pains my

S. *La - ger zum Schlaf - der Schlummer wird mir da schwer; willst du mich*
pil - low hast made, then sleep in vain do I seek; when thou dost

S. *wei - sen, wit - zig zu sein - gern bleib' ich taub und dumm.*
warn me wisdom to win, fain an I deaf and dull.

S. *Seh' ich dir erst mit den Au - gen zu, zu ü - bel er - kenn' ich, was*
If on thy vis - age my eyes I turn, too e - vil ap - pear - eth what -

Sehr schnell.
 Vivamente. *poco a poco rallent.*

S. *al - les du tust:*
- ev - er thou dost:

S. 
 seh' ich dich stehn, gangeln und
 when thou dost stand, shuff-le and

più p

Immer noch etwas mehr zurückhaltend.
Sempre più ritenente.

S. 
 gehn, knicken und nicken, mit den Au - gen zwicken: beim Ge-
 scrape, crouching and slinking, with thine eye - lids blinking, by the

Cl pp *F#* *p* *cresc.*

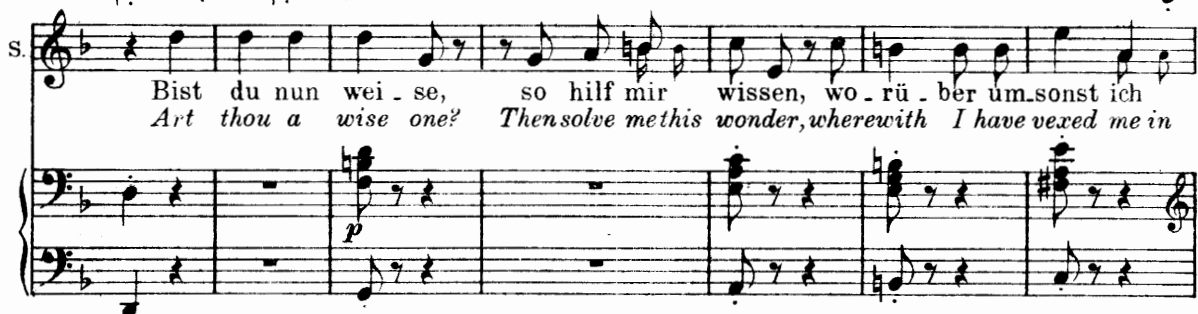
Wieder schnell.
Allegro.

S. 
 - nick' möcht' ich den Nicker packen, den Gar - aus ge - bendem garst' - gen
 neck I long to take the nodder, an end - to make of the mis - shaped

Bl. *Str. dazu*

S. 
 Zwickler! So lernt' ich, Mime, dich lei - den.
 fumbler! So learned I, Mime, to love thee.

più f *5* *2* *1* *ff* *p* *p* *più p*

S. 
 Bist du nun wei - se, so hilf mir wissen, wo - rü - ber umsonst ich
 Art thou a wise one? Then solve methis wonder, wherewith I have vexed me in

p

Lebhaft.
Con anima.

S. sann: in den Wald lauf' ich, dich zu ver - las - sen,
vain: (12^a) in the woods roam - ing, long - ing to leave thee,

p VI *cresc.*

Hr

riten.

a Tempo. (bewegt) Con moto.

S. wie kommt das, kehr' ich zu - rück? Al - le Tie - re sind mir
why come I hith - er a - gain? Every beast I meet is

p Str allein *p*

S. teu - rer als du: Baum und Vo - gel, die Fi - sche im Bach,
dear - er than thou: trees and birds and the fish in the brook,

cresc.

S. lie - ber mag ich sie lei - den als dich: wie -
all these I love far more, Mi - me, than thee: *poco rall.* what -

dim.

riten.

S. kommt das nun, kehr' ich zu - rück? Bist du klug, so tu mir's
brings me then hith - er a - gain? Art thou wise, then tell me

p *pp*

Mäßig. (♩=♩)
Moderato.

S. kund. why.

Mime (setzt sich in einiger Entfernung ihm traulich gegenüber.)
(sits facing him familiarly, a little way off.)

Mäßig. (♩=♩)
Moderato.

Mein Kind, das lehrt dich kennen, wie
My child, that shows thee clearly how

p Vlc.

Lebhaft. (lachend)
Con anima. (laughing)

S. Ich kann dich ja nicht lei - den, ver -
Thy sight I cannot suf - fer: for -

M. lieb ich am Her - zen dir lieg'.
dear to thy heart is the dear.

Lebhaft.
Con anima.

più p Hlzbl. *f* Str. *f*

Mime (fährt zurück und setzt sich wieder abseits, Siegfried gegenüber.)
(shrinks back, and again seats himself apart, opposite Siegfried).

S. - gib das nicht so leicht! Dess' ist dei - ne Wild - - - heit
- get not that so soon! There speaks now thy wil - - - ful

Bl. *f* *dim.*

Vl. Br.

M. schuld, die du Bö - ser bänd'gen sollst.
tongue, which twere bet - ter thou shouldst tame.

poco rall. *p* *più p*

Mäßig, wie zuvor. (♩ = d)
Moderato.

M. Jammernd verlangen Jun-ge nach ih-rer Alten
Always the tender young ones yearn for the parents'

Vlc. (12b)
pp Br. pp Hlzbl. p
C. B.

M. Nest; Lie-be ist das Ver-langen: so
nest; love's the name of this longing: so

Vlc. (12b)
p pp Br. cresc.
C. B.

M. lechzest du auch nach mir, - so liebst du auch deinen Mi-me - so muß du ihn
longest thou, too, for me, - so lov-est thou also thy Mi-me - so must thou still

pp Hlzbl. p sf

M. lie-ben! Was dem Vö-gelein ist der Vo-gel, wenn er im Nest es nährt,
love him! What the parent bird is to the bird-ling, nourished and nursed in the nest,

nur Hlzbl. pp
Be I.

M. eh' das flügge mag fliegen: das ist dir kind'schem Sproß der
ere the fledgling can flutter: such to his boy, his bant-ling, the

Siegfried.

Ei, Mi-me, bist du so
Ei, Mi-me, of wisdom thou

M.
kun-dig sorgen-de Mi-me- das muß er dir sein!
sage and unselfish old Mi-me- nought else can he be!

p *sf* *pp*

Weich und bewegt.

Dolce con moto.(einfach)
(simply)

S.
witzig, so laß mich eines noch wis-sen! Es
pratest: this one thing prithee ex-plain me! The

Vlc.
12b

p Br.

C. B.

(zart)
(tenderly)

S.
sangen die Vög-lein so selig im Lenz, das ei-ne lock-te das and'-re:
birds in the spring time for happiness sang, each sought the heart of the oth-er:

piu p

(zart)
(tenderly)

S.
du sag-test selbst, da ich's wis-sen wollt'- das wä-ren Männ-chen und
thou saidst thy-self, when I questioned thee- these winged ones hus-band and

pp *cresc.* *sf* *p*

S. Weib - chen. Sie ko - - sten so lieb - lich und lie - - Ben sich
 wife - were. With sweet - est ca - res - ses they stayed - side by

Vl. dazu

12b

p

S. nicht; sie bau ten ein Nest und brü - te - ten drin: da flat - ter - te junges Ge -
 side, they built them a nest, and brooded there - in: then flutter - te jun - y young

weich p dolce

dim.

weich p dolce

tr.

2
-1
-5

S. - flü - gel auf, und bei - - - de pfleg - ten der Brut.
 fledg - lings out, and both - - - did cher - - ish the brood.

Fl.

p cresc.
Fg. Hr.

mf

p Vl. Hr.

20.

S. So ruh - ten im Busch auch Re - he gepaart, selbst
 In pairs in the woods the roe - deer reposed, c'en

p

Hb.

p

Cl.

p

E. H.

p

Cl. Fg.

p

mf

S. wil - de Fuch.se und Wöl - fe: Nah - rung brach.te zum Neste das
 wild - est fox - es and wolves, - too: food - was brought to the lair by the

Bel. *cresc.* *f* *dim.* *pp*

S. Männchen, das Weib - chen säugte die Wel - pen.
 fa - ther, the moth - er suckled the young - ones.

(12b)

p nur Str. u. Hr.

S. Da lernt'ich wohl, was Lie - be sei: der Mut - ter ent -
 And there I learned what love - must be: the cubs - ne'er I

p *mf* *dim.*

S. - wandt' ich die Wel - pen nie.
 took - from the moth - er's care.

piu p *ausdrucksvoll p espress.* *molto cresc.*

S. Wo hast du nun, Mime, dein min_ni_ges Weib_chen, daß ich es Mut - ter
 Where hast thou now, Mime, the wife who doth love - thee, that I may call - her

f *p* Str. allein *pp*

S.

nen - ne?
moth - er?

Mime (ärgerlich).
(peevishly).

Was ist dir, Tor? Ach, bist du dumm! Bist doch weder Vogel noch
What ails thee, fool? Dull are thy wits! Art thou like to a fowl or a

p *sf* *sf* *sf* *sf*

(♩ = ♩.)

Siegfried.

M.

Fuchs? Das zul - len - de Kind zo - gest du auf,
fox? The whimper - ing babe broughtest thou up,

B1. f dim. *p*

S.

wärmtest mit Klei - den den klei - nen Wurm: wie kam dir a - ber der
gavest warm clothes to the tin - y whelp: but what wind wafted the

Str. p *p*

S.

kin - di - sche Wurm? Du machtest wohl gar oh - ne Mut - ter
whelp un - to thee? Per - chance without mother by thee 'twas

p *p* *H1zbl. pp*

Etwas bewegter.
Poco più mosso.

S. mich?
made?
Mime (in großer Verlegenheit).
(in great embarrassment).

Glau - ben sollst du, was ich dir sa - ge: ich bin dir Va - ter und
Doubt not this that Mi - me now tells thee: I am thy fath - er and

Etwas bewegter.

Str. *p* *cresc.* *tr - tr - tr - tr* *fp*

S. Das lügst du, gar - sti - ger Gauch! Wie die
Thou li - est, loath - some old fool! That the

M. Mut - ter zu - gleich.
moth - er in one.

(12a) VI. Br.

p *ff* *Str. fp*

rw. *

S. Jun - gen den Al - ten gleichen, das hab' ich mir glücklicher - sehn. Nun
young ones are like the elders by good hap have I seen for my - self. I

dim. *Cl. Str. Hr. più p*

S. kam ich zum kla - ren Bach: da er - späht' ich die Bäum' und Tier' im
looked in the limp - id brook, and be - held there the beasts and all the

più p

S. Spiegel; Sonn' und Wolken, wie sie nur sind, im Glitzer er-
 woodland; sun and clouddrift e'en as they are, a glitt'ring re-
 zart dolce

S. -schie-nen sie gleich. Da sah ich denn auch mein
 -flect-ion they gave. And there too I saw this

trem.

pp Hr.

p aber bestimmt
 deciso

S. ei-gen Bild; ganz anders als du
 face of mine; un-like un-to thee

pp Hr. Str. p

S. dünk' ich mir da: so glich wohl der Krö-te ein glän-zen-der
 there did I seem: as like as a toad to a glitt-er-ing

Br. p (BL) cresc.

S. Fisch; doch kroch nie ein Fisch aus der Krö-te!
 fish; yet fish ne'er had toad for a fa-ther!

v1. v1e. cresc. p

Allmählich immer belebter, aber im Zeitmaße
Sempre più mosso ma al rigore di tempo.

Mime (höchst ärgerlich).
(greatly vexed).

Siegfried (immer lebendiger).
(still more animatedly).

Gräulichen Un_sinn kramst du da aus!
Wildest of non_sense talk_est thou, boy!

Siehst du, nun fällt auch
See now, at last 'tis

S. selbst mir ein, was zu_vor um_sonst_ ich be_sann:
clear to me, what of old I could ne'er_ comprehend:

S. wenn zum Wald ich lau_fe, dich zu ver_las_sen,
when I fly, to 'scape thee, in_to the for_est,

(Er springt auf.)
(He springs up.)

S. wie das kommt, keh'r ich doch heim? Von dir erst
why it is I still re_turn? No mouth but

S. muß ich er-fah - ren, wer Va - - ter und Mut - ter mir
 thine can in-form me what fa - - ther and moth - er were

Schnell. (♩-♩)
 Molto allegro.

(Er packt ihn bei der Kehle.)
 (He seizes Mime by the throat.)

S. sei!
 mine!

Mime (weicht ihm aus).
 (shrinking from him).

Was Va-ter! Was Mut-ter! Mü - bi-ge Fra-ge!
 What father? What moth-er? Maund - er-ing fan-cy!

Schnell. (♩-♩)
 Molto allegro.

Siegfried.

S. So muß ich dich fas - -
 Thy throat I must tear - -

f Bl. dazu

S. - - sen, um 'was zu wis - sen: gut - - wil - lig er-
 - - then, force thee to tell me: nought won I by

cresc. - - - - -

S. *-fahr' ich doch nichts!*
treat-ing thee well!

So mußt' ich al - les ab dir
On - ly my fist can force it

cresc. *f* *p* *cresc.*

S. *trot-zen:*
from thee:

kaum das Re-den hätt' ich er - ra - ten, ent -
e - ven speech I ne'er should have learned, had I

f *Str. fp* *p* *Bl. dazu*

S. *-wand ich's mit Ge - walt nicht dem Schuft!*
wrung it not by force from the rogue!

Her - aus damit,
So out with it,

cresc.

S. *räu - diger Kerl!*
ras - cal.ly knave!

Wer ist mir Va - ter und
Who are my fa - ther and

piü f *ff*

(♩=♩)

S. Mutter?
mother?

Mime (nachdem er mit dem Kopfe genickt und mit den Händen gewinkt, ist von Siegfried losgelassen worden).
(having made signs with his head and hands, is released by Siegfried).

Ans Le - ben gehst du mir schier! Nun lass! Was zu wis - sen dich geizt, er -
Thou'st choked me al - most to death! Stand off! If the truth thou dost need, I'll

(♩=♩) *Bl.*
ff *pizz.* *ff* *dim.*

Vlc.

M. fahr'es, ganz wie ich weiß. - O un - - - dank - ba - res,
tell thee all that I know. O cru - - - el and un -

immer *Bl.*

p molto cresc. *ff*

Vlc. u. C. B.

M. ar - - ges Kind! jetzt hör', wo für du mich hassest! Nicht bin ich
- grate - ful boy! Now hear, wherefore thou dost hate me! Nei - ther thy

dim. *p* *p* *f stacc.*

2 1

M. Va - - ter noch Vet - - ter dir, und dennoch verdankst du mir
fa - - ther nor kin am I, yet all un - to me thou dost

pri f *dim.* *p*

M. 

dich! Ganz fremd bist du mir, dem ein - zi - gen Freund; aus Erbarmen al - lein barg ich dich
 owe! A stran - ger to me, thy sole friend my self, 'twas from pi - ty a - lone I harboured thee

Hlzbl. allein *cresc.*

M. 

hier: nun hab' ich lieb - li - chen Lohn! Was verhofft' ich Tor mir auch
 here: now see my wondrous reward! Fool was I to count on thy

(Str.) *p* *pp*

Ziemlich langsam,
Moderato assai.

M. 

Dank? *Bel.* *p* *sehr zart* *dolcissimo* *zart dolce*
 thanks. *Bel.* *p* *zart dolce* *p* *zart dolce*

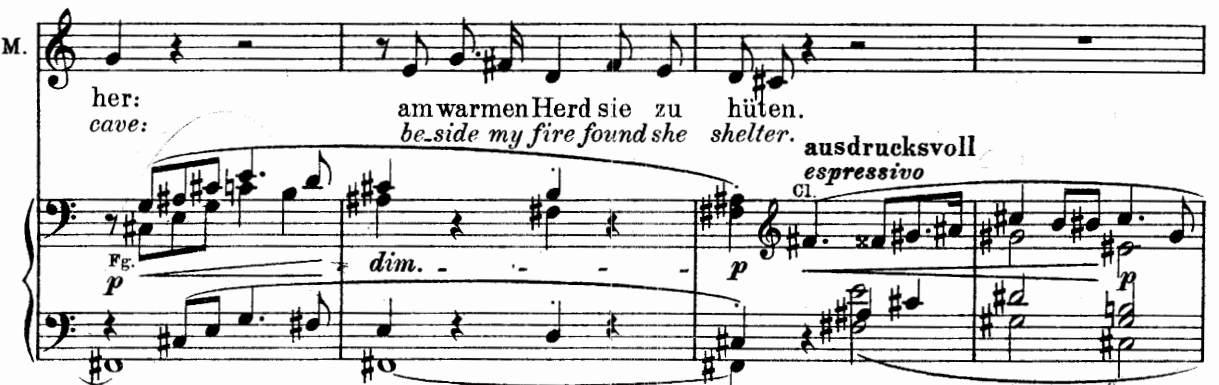
Einst lag wimmernd ein
 A woman once I

M. 

Weib da draußen im wilden Wald:
 found, who wept in the woeful wood:

Bel. *p* *più p*

zur Höhle half ich ihr
 I helped her here to the

M. 

her: *Bel.* *p* *dim.* *p*
 cave: *Bel.* *p* *dim.* *p*

am warmen Herd sie zu hüten.
 be - side my fire found she shelter. *ausdrucksvoll* *espressivo*
Cl. *p* *espressivo*

M.  Ein Kind trug sie im Scho-ße; traurig ge-bar sie's hier; sie
 (15) A babe un-born she was bearing: sad-ly she gave it birth: in
piu p (nur Hlzb. u. Hr.) *cresc.*

M.  wand sich hin und her, ich half, so gut ich konnt': groß-war die Not!
 hor-rid pain she writhed: I gave what help I could: harsh-was her lot!
fp *fp* *piu f* *ff dim.*

M.  Sie starb: doch Siegfried, der ge-
 She died: sehr zart but Siegfried came to
piu p Hr. *pp* *dolcissimo* Vlc.
 (14) Bel. *pp* *p* *piu p*

M.  Siegfried (langsam).
 (slowly).
 nas. So starb mei-ne Mutter an mir?
 life. So died, then, my mother of me?
 Br. *ppp* *ppp* Cl. *pp*

Mäßig. Moderato.

Mime.

(Siegfried steht sinnend.)
(Siegfried is lost in thought.)

 Meinem Schutz ü-ber-gab sie dich:
 In my trust did she leave the child:
 Br. Vlc. *p* Cl. u. Fg. *pp*

M. *ich schenkt' ihn gern dem Kind. Was hat sich*
the charge I glad-ly took. What cost to

sehr ausdrucksvoll
molto espressivo
 E H. dazu

pp *mf* *dim.* *pp* *cresc.*

Vlc. u. Br.

M. *Mime gemüht! was gab sich der Gute für Not! „Als zullendes Kind*
Mime in care! what burdens he's borne for the babe! „A whimpering babe

poco rallent. a tempo

mf *pp* Hr. Fg. *3*

Vlc.

Siegfried.

M. *Mich dünkt, dess' ge - dachtest du schon! Jetzt sag:*
That tale thou al - rea-dy hast told! Now say:

zog ich dich auf!... brought I thee up!...

ausdrucksvoll
espressivo
 Vlc. u. Hlzb.

cresc. *mf* *dim.* *pp* *11* Hr.

S. *wo - her heiß' ich Siegfried?*
why call'st thou me Siegfried?

M. *So heiß mich die Mut-ter, möcht' ich dich*
Thy moth-er com-manded so should I

pp *p*

R. W. 9.

un poco riten.

M. heißen; als „Siegfried“ würdest du stark und schön. — „Ich
name thee; as Siegfried shouldst thou be fair and strong. — “And

Hr. *p*

Br. ⁽¹³⁾

pp ausdrucksvoll *espressivo* ⁽³⁾

Vlc.

Siegfried.

Bewegter.
Più mosso.

M. Nun melde, wie hieß meine Mutter. —
Now tell me, what name had my mother.

wärmte mit Kleiden den kleinen Wurm“...
warm clothes I gave to the tiny whelp“...

⁽¹⁴⁾ Bewegter.
Più mosso.
Bl. u. Vlc.

mf *dim.*

Mime.

poco riten.

S. -ter? Das weiß ich wahrlich kaum! „Speise und Trank trug ich dir
-er? In sooth I scarcely know! “Food too and drink dai-ly I

p

Bl. *mf*

pp ⁽³⁾

Vlc.

Siegfried.

(belebt)
(animated)

M. Den Namen sollst du mir nennen!
The name! — I'll not be denied it!

zu“...
brought?“... *cresc.*

Entfiel er mir wohl?
Can I have for-got?

Bl. u. Vlc. *cresc.*

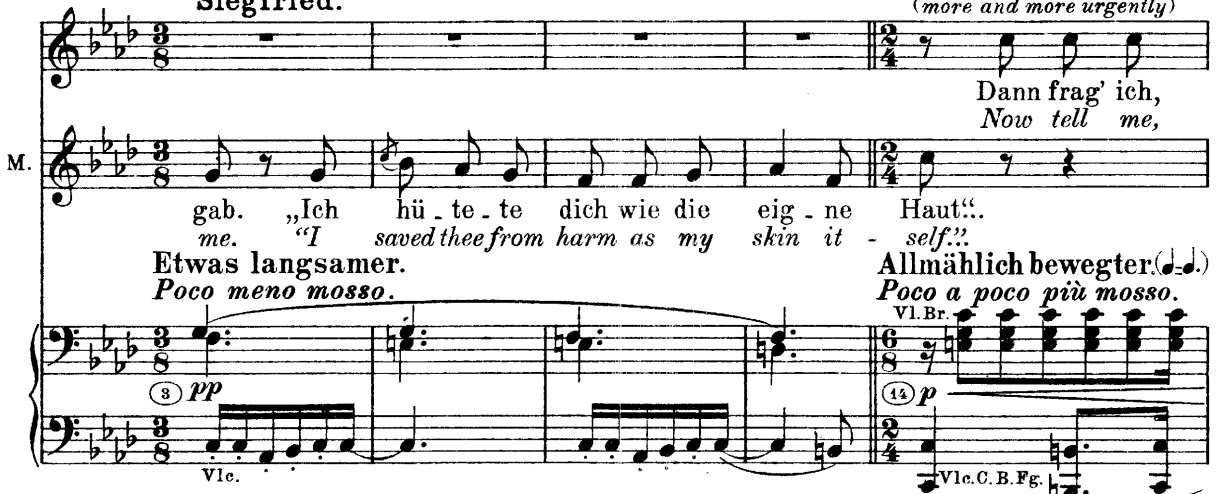
dim. *p* Hlzbl. *pp*

M. 

Doch halt! Sieglin - de mochte sie heißen, die dich in Sorge mir
 Yet stay! Sieglin - de was it, surely, who gave thee in grief to

Etwas langsamer.
Poco meno mosso.
Siegfried.

Allmählich bewegter. (♩.♩.)
Poco a poco più mosso.
 (immer drängender)
 (more and more urgently)

M. 

gab. „Ich hü - te - te dich wie die eig - ne Haut..
 me. "I saved thee from harm as my skin it - self".

Dann frag' ich,
 Now tell me,

Etwas langsamer.
Poco meno mosso.

Allmählich bewegter. (♩.♩.)
Poco a poco più mosso.
 Vl.Br. *p*

Vlc. *pp* (3) *p* (14)

Vlc. C. B. Fg.

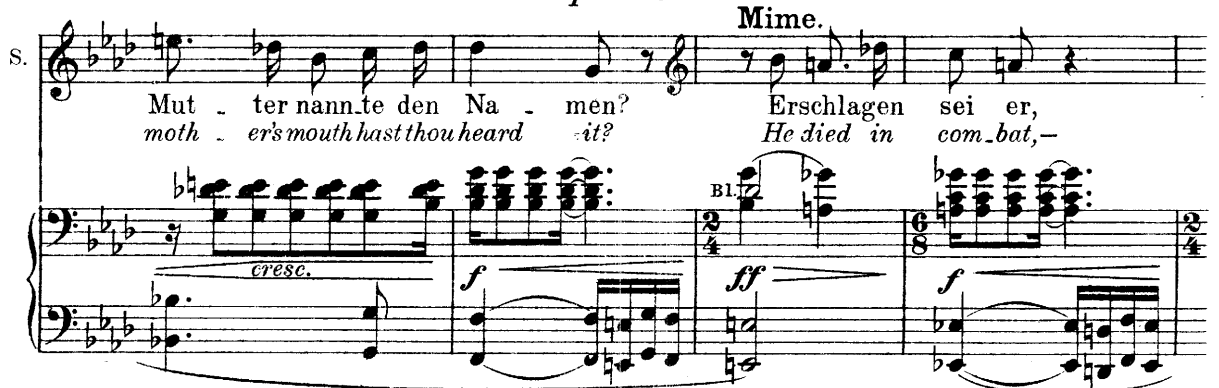
S. 

wie hieß mein Va - - ter? Den hab'ich nie ge - seh'n! Doch die
 who was my fa - - ther? His face I nev - er saw! From my

Mime (barsch).
 (gruffly). **Siegfried.**

fp

Allmählich wieder etwas langsamer.
Poco a poco meno mosso.

S. 

Mut - ter nann - te den Na - men? Erschlagen sei er,
 moth - er's mouth hast thou heard - it? He died in com - bat, -

Mime.

cresc. *f* *ff* *f*

M. *ff* *f* *nur Str. dim.* *piu p*

das sag-te sie nur; dich Va-ter - lo - sen be - fahl sie mir
 no more did she say; her fatherless babe she con - fi - ded to

**Mäßig.
Moderato.**

M. *pp* *Cl. Fg.* *3* *Bel.*

da: - "und wie du er - wuch - sest, wartet ich dein; dein La - ger
 me: "and as thou grow'st tall I tended thee well; to give thee soft

Siegfried.

**Lebhaft. (♩=♩)
Animato.**

M. *f* *VI.* *12b* *p*

Still mit dem al-ten Sta - renlied!
 Cease with that endless star - ling-song!

schuf ich, daß leicht du schiefst"...
 slum - ber thy bed I smoothed?...

**Lebhaft. (♩=♩)
Animato.**

S. *crese.*

Soll ich der Kun - de glau - ben, hast du mir nichts ge -
 If I may trust this sto - ry, if nought but truth thou'st

S. *- lo - gen, so laß' mich Zei - chen seh'n!*
spo - ken, let me a sign be - hold!

Mime.

Was soll dir's noch be -
 What would serve for a

f nur Str. *p*

S. *Dir glaub' ich nicht mit dem Ohr,*
I trust thee not with my ears,

M. *- zeugen?*
sign then?

accel. - - -
cresc. -

dir glaub' ich nur mit dem Aug':
I trust thee but with my eyes:

S. *welch' Zei - chen zeugt für dich?*
what wit - ness is thy warrant?

f *f* *Bl.* *dim.*

Mime (holt nach einigem Besinnen die zwei Stücken eines zerschlagenen Schwertes herbei).
 (reflects for a moment, and then produces the two fragments of a broken sword).

Das -
 This -

① Hr. ⑥

p *p*

③ Vlc.

Clw.

M. *gab mir deine Mutter: für Mühe, Kost und
had I of thy mother: for trouble, food and*

ten.

M. *Pfle-ge ließ sie's als schwa-chen Lohn. Sieh her, ein zerbrochnes
shelter this was the pal-try pay. Look thou, 'tis a shattered*

dim. più p

M. *Schwert! Dein Va-ter, sag-te sie, führt'es, als im letzten Kampf er er-
sword! She said thy father had borne it in the last of his fights, when he*

pp pp 3 Trp. 6

Lebhaft. Animato. Siegfried (begeistert). (with inspiration).

M. *-lag. Und die-se Stük-ken sollst du mir schmie-den:
fell. These ve-ry frag-ments Mi-me shall forge me:*

(Str.) cresc. p.

S. *dann schwing'ich mein rech-tes Schwert!
my own-rightful sword I'll swing!*

(d=d.)

ten. Str. allein p

(122)

S. Auf! Ei-le dich, Mime! Mü-he dich rasch; kannst du 'was Recht's nun
Up! Quick to it, Mime! Shape me the sword; cravest thou praise? Then

12^a
stacc. cresc.

S. zeig' dei-ne Kunst! Täu - schemich nicht mit schlech-tem Tand: (6) Bl.
prove me thy craft! Trick me no long-er; no more of thy toys:

f p

S. den Trümmern al-lein trau' ich 'was zu! Find' ich dich
in these fragments a-lone put I my faith! Find I a

p stacc. sempre stacc.

S. faul, fügst du sie schlecht, flickst du mit Flau-sen den fe - sten Stahl,-
fault, forge thou it feeb-ly, bung-ling and botching the stur-dy steel,-

cresc. f

S. dir Fei - gem fahr ich zu Leib, das Fe - gen
thou hound, - thy hide will I baste, I'll burn - ish thee

ff Str. p (Bl. dazu)

S.
lernst du von mir! Denn heu - te noch, schwör' ich, will ich das
bright - er than steel! This ve - ry day, sure, the sword - must be

S.
Schwert; die Waf - fe ge -
mine; the weap - on I'll

S.
-winn' ich noch heut! Was willst du noch
win me to - day! What wouldst thou to -

Mime (erschrocken).
(in terror).

M. Siegfried.
heut' mit dem Schwert? Aus dem
day with the sword? From the

S. (16) (♩ = ♩)
Wald fort in die Welt ziehn: nimmer kehr' ich zu rück! Wie ich froh bin, daß ich
wood forth in the world fare, - never more to re - turn! Gladness floods me for my

S. frei ward, nichts mich bindet und zwingt. Mein Vater bist du nicht; in der
freedom, noth- ing now binds me here. My fath- er art thou not, and a-

cresc. f fp nur Str. fp

S. Fer - ne bin ich heim; dein Herd ist nicht mein Haus, mei - ne
-far I know my home; thy hearth is not my house, nor thy

fp fp

S. Dek - ke nicht dein Dach. Wie der Fisch froh in der Flut schwimmt, wie der
cave my rightful roof. As the glad fish in the flood swims, as the

fp El dazu 16 cresc.

S. Fink frei sich da - von schwingt: flieg ich von hier, flu - te davon,
finch free on the wind soars: I fly from here, fleet - ly I flow, ten.

f p

S. wie der Wind ü-ber'n Wald weh' ich da hin - dich,
like the wind o'er the woods wending my way - thee,

p cresc. püf ff

(Er stürmt in den Wald fort.)
(He rushes impetuously out into the forest.)

S.

Mi - me, nie wie - der zu sehn!
Mi - me, no more to be - hold!

Bl.
Str.

(Er ruft mit der größten Anstrengung in den Wald.)
(He calls with his utmost power into the wood.)

Mime (in höchster Angst).
(in the utmost terror).

Hal - - - te!
Go - - - not!

Halte! Halte! Wohin? He!
Go not! Go not! Whither? Hey!

f Bl. u. Str. zus.

(Er sieht dem Fortstürmenden eine Weile staunend nach.)
(He looks after Siegfried for a time in amazement.)

M.

Siegfried! Siegfried! He!
Siegfried! Siegfried! Hey!

Bl.

piu f ff

f piu f ff

(Er kehrt in die Schmiede zurück und setzt sich hinter den Ambos.)
(He goes back to the forge and seats himself behind the anvil.)

dim. - - - - - p Hr. - - - - - dim.

VI. 16

Mime.

Etwas zurückhaltend.
Poco riten.

Da stürmt er hin! - - - - - Nun sitz' ich
He storms a - way! - - - - - And I sit

Hr. VI. E.H.Cl.

Cl.Fg. Br. più p pp p

fp trem. dim. p Vlc.

Mäßig.
Moderato.

M. da: zur al - ten Not hab' ich die neu - e;
here: to the old - en care comes now a new one;

5

più p pp più p cresc. - - -

M. ver - nagelt bin ich nun ganz! Wie helf' ich mir
no out - let now can I see! What help can I

3

Fg. p

Vlc. sf p

M. jetzt? Wie halt ich ihn fest? Wie führ' ich den
find? How hold him to me? How lead now this

1 sf dim. p

Tb.

M. *Huien wildling zu Faf-ners Nest? Wie füg' ich die*
wildling to Faf-ner's lair? How forge me the

p *stacc. cresc. p* *Tb.*

Immer lebhafter.
Sempre più mosso.

M. *Stücken des tückischen Stahls? Keines O-fens Glut*
splinters of treacherous steel? Not a forge whose fire

p *f* *p* *f*

M. *glüht mir die ech-ten; keines Zwergen Ham-mer zwingt mir die*
fus-esthese frag-ments; not a dwarf whose ham-mer con- quers their

p *f* *p* *più f*

(grell)
(harshly)

M. *har-ten: des*
hard-ness; the

sf *più sf* *sf*

Allmählich wieder zurückhaltend.
Poco a poco ritenente.

M. *Niblungen Neid, Not und Schweiß, nie-tet mir No-tung*
Nib-elung's hate, need and toil, neer can knit Need-ful a-

ff *ff* *ff* *rall. dim.*

Mäßig und etwas feierlich. (♩ = ♩)

Moderato ed un poco solenne.

(schluchzend)
(sobbing)

M.

nicht, schweißt mir das Schwert nicht zu ganz!
-gain, shape me the sword us of old!

(Mime knickt verzweifelt auf dem Schemel hinter dem Ambos zusammen.)
(Mime crouches down in despair on the stool behind the anvil.)

Wanderer

(Wotan) tritt aus dem Wald an das hintere Tor der Höhle heran. Er trägt einen dunkelblauen langen Mantel; einen Speer führt er als Stab. Auf dem Haupte hat er einen großen Hut mit breiter runder Krämpfe, die über das fehlende eine Auge tief hereinhängt.)

(Wotan) comes in from the forest by the door at the back of the cave. He wears a long mantle of dark blue, and carries a spear as a staff. On his head is a large hat with a broad round brim, that comes low down over the eye that is lacking.)

Heil dir, wei-ser Schmied!
Greeting, smith most wise!

Mäßig und etwas feierlich. (♩ = ♩)

Moderato ed un poco solenne.

(weich)
(dolce)

W.

Dem weg - mü - den Gast gön - ne hold des
To way - wear - y guest grant the grace of

Belebt. Animato.

(erschrocken auffarend)
(starting up in terror)

Mime.

Wer ist's, der im wil - den Wal.de mich sucht?
Who is't that in wood - land wild seeks me out?

Hau - ses Herd!
house - and hearth!

Belebt. Animato.

M. *Wer ver - folgt mich im ö - - - den Forst?
Who hath tracked me through for - - - est dark?*

p accel. e cresc. -

Wieder mäßig.
Moderato.

Wanderer (sehr langsam, immer nur um einen Schritt sich nähernd).
(*slowly advancing step by step*).

Wanderer“ heißt mich die Welt; weit wandert’ ich schon: auf der Er - de
“Wandrer” calls me the world; wide wandrings are mine: on the earth’s broad

pp weich dolce *pp* *ausdr. espr.* *cresc.*

Mime.

W. *ritard.* *accel.* *3*
Rük - ken rührt’ ich mich viel. So rüh - re dich fort und ra - ste nicht hier,
back I wend at my will. Then hence on thy way, and halt thee not here,

p *accel.*

M. *ritard.* *a tempo*
heißt dich „Wanderer“ die Welt!
if thou „Wandrer” art called!

Wanderer.

ritard. *a tempo*
Gast - lich ruht’ ich bei Gu - ten,
Good men gave me guestlike wel - come,

dim. *p* *p dol.* *cresc.*

W. Ga - ben gönnten vie - le mir: denn Un - heil fürch - tet, wer un - hold
 Gifts from man - y have I gained: ill fate he fears who him - self is

ausdr. *espr.* *dolce* *p* *sf* *p* *sf* *dim.*

17a Trp. Trp. Pos. Pos. Str. Str.

Mime. *accel.*
 Un - heil wohn - te im - mer bei mir: willst du dem Ar - men es meh - ren?
 Ill fate dwell - eth ev - er with me: wouldst thou my bur - den increase now?

ist. *false.* *accel.*

Bl. *p* *sf* *p* *sf* *p* *cresc.*

a tempo
 Wand: (Langsam immer näherschreitend.)
 (Slowly coming nearer still.)

17b Viel er - forscht' ich, er - kann - te viel: Wichtiges konnt' ich man - chem
 Much I've quest - ioned, and much I've learned: wis - est words to man - y

Str. u. Bl. zus. *p* *dol.* *p* *cresc.*

W. kün - den, man - chem weh - ren, was ihn müh - te, na - gende
 spok - en, ward - ed from them woe and sor - row, har - rowing

f *dim.*

Mime. *accel.*

Spür - test du klug under-späh - test du viel,
 Clew - er art thou to seek and to find,

Her - zens - Not.
 pain at heart.

accel.

p *6* *6* *sf* *sf* *p* *6* *6* *sf* *sf*

Vl. Br.

Vlc. C B.

M. *3*

hier brauch' ich nicht Spü - rer noch Spä - her.
 I need nei - ther seek - er nor find - er.

p *6* *6* *sf* *sf* *p cresc.* *6* *6*

rallent.
 (Der Wanderer tritt wieder etwas näher.)
 (Wanderer again advances a little.)

M.

Ein - sam will ich und ein - zeln sein, Lunge - rern lass' ich den
 Lone - ly am I and lonewould be, loi - te - rers leave I a -

mf *p* *mf* *p* *p* *2*

Hrzb.

Br.

a tempo

M. *Lauf.*
- lone.
 Wanderer.

Man - cher wähn - te wei - se zu sein; nur was ihm not tat,
 Man - y weened them wi - ser than most; yet what their need was

a tempo

p *mf* *p* *mf* *p cresc.*

Str. *(Trp. Pos.)*

riten. *a tempo*

W. wuß - te er nicht; was ihm fromm - te, ließ ich er -
 knew they no whit: me they quest - ioned: an - swer I

Bl. u. Str. zus.

accl.
 (immer ängstlicher, da er den Wanderer sich nahen sieht.)
 (more and more uneasy as he sees the Wanderer approaching.)

Mime.

Muß' - ges Wissen wah - ren
 Boot - less knowledge man - y

W. fra - gen: loh - nend lehrt' ihn mein Wort.
 madethem: wealth of wis - dom I gave.

accl.
 Bl.

p cresc.

Str. 3. 3.

(Der Wanderer schreitet vollends bis an den Herd vor.)
 (The Wanderer comes right down to the hearth.)

M. manche: ich weiß mir gra - de ge - nug; mir genügt mein Witz,
 beg for; but Mi - me knows all he needs; wits enough have I,

tr

Br. *sf cresc.*

(sopra)

M. ich will nicht mehr: dir Wei - sem weis' ich den
 I want no more: so, wise one, wend thou thy

tr

piu cresc.

Wanderer (am Herd sich setzend).
(seating himself at the hearth).

M. Weg! Hier sitz' ich am Herd und setze mein Haupt der
way! I sit at thy hearth, and wa-ger my head as
Nicht schieppend. *Non slentare.*

Pos. Str. *ff* *ff* *ff* *dim.*

Rw. *

W. Wissens - Wet.te zum Pfand. Mein Kopf ist
stakein war of our wits. My head is

Pos. *sf dim. trem.* *p*

Rw. *

Pk. Tb.

W. dein, du hast ihn er.kiest, ent.fragst du mir nicht, was dir frommt,
thine to have and to hold should I not re.solve all thou ask'st,

cresc.

(Mime, der zuletzt den Wanderer mit offenem Munde angestarrt hat, schrickt jetzt
(Mime, who has been staring at the Wanderer with open mouth, shrinks in upon him-

W. lös' ich's mit Leh.ren nicht ein.
win back my head by my word. *stacc.*

f *p* *ff* *trem.* *dim.*

Vlc. *3* *3* *3* *3*

Mime (kleinmütig für sich).
zusammen. (aside, timorously).
self in fear.)

Wie werd' ich den Lau.ern den los? Ver.fänglich
How rid me of this smooth spo.ken spy? Right art-ful

p *ppp* *pp* *piu pp*

Vlc. *1* *2*

(Er ermannt sich wie zur Strenge.) (laut)
(He makes an effort and recovers himself.) (aloud)

M. *3*
 muß ich ihn fragen. *(1)* Dein Haupt *(18)*
 must be my questions. Thy head

ppp *cresc. ff* Hr. Holzbl.

M. pfänd ich für den Herd: nun sorg', es sinnig zu lösen! Drei der Fragen
 stak'st thou for my hearth: let's see if thy wisdom will win it! Three the questions

p Cl. *p*

Wanderer.

M. stell'ich mir frei! Dreimal muß ich's treffen.
 I shallask thee! Thricethen must I answer.

cresc. Pos. *p* Br. *3* Cl. *3*

Mime (sammelt sich zum Nachdenken).
(reflects).

Du Up-

piu p *pp* *piu p* *1* *pp* Vic. Fg. Fg.

M. rührtestdich viel auf der Er- de Rücken, die Welt durchwan- dert'st du
 -on the earth'sback hast thou been, thou say- est, and wan- dered wide through the

pp Cl. *p* (Fg.)

M. weit; - nun sa-ge mir schlau: wel - ches Ge-
 world; - now tell me, most wise, what race doth

(3) Br. *stacc.* (1) Fg. *pp* *pp* Vlc.

Hr. C B.

Etwas zurückhaltend. *Poco ritenente.*
 Wanderer.

M. -schlecht tagt in der Er-de Tie - fe? In der Er-de Tie-fe ta-gendie
 dicell downin earth'sdeepest cav - erns? Inearth'sdeepest cavernsdicellsthedark

pp nur Fg. *pp* *poco cresc. mf*

Pk.

Breiter. *Meno mosso.*

W. Ni - belungen: Nibelheimist ihr Land. Schwarz - al - ben
 Nib - lungrace: Nibelheim is their land. Black elves all

Tb. *sf* Vlc. C B. *p* *sf* *sf* *sf*

Tb. ten. ten.

W. sind sie; Schwarz - Alberich hü - tet'als Herr - schersie einst!
 are they; Black - Alberich once was the lord of their lives!

sf *p* *sf* *p* *sf* *sf* Cl. Fg.

W. Eines Zau - berrin-ges zwin-gen.deKraft zähmt ihm das
 By a mag - ic ring's o'er - mast - er-ing might tamed he the

(5)

sf *p* *sf* *p*

belebend
animando

W. flei - - Bi - ge Volk. Rei - cher Schät - ze schimmernden Hort
toil - - ing folk. Stores of trea - sure, shim - mer - ing gold

W. häuf - ten sie ihm: der soll - te die Welt ihm ge - win - nen.
heaped they for him: the lord of the world would he make him.

Wieder etwas zurückhaltend. *Un poco ritenente.*

W. Zum Zwei - ten
Thy sec - ond

Mäßig.
Moderato.

(Mime versinkt in immer tieferes Nachsinnen.)
(Mime meditates still more profoundly.)

W. was fragst du Zwerg?
question now ask.

Mime.

Viel, Wanderer, weißt du mir aus der Er - de Na - bel - nest:
Much, Wanderer, know - est thou of the dark - some depths of earth:

M. nun sa - ge mir schlicht, wel - ches Ge - schlecht
 now answer me straight, what is the race

Vlc.

pp (1) *FG.*

piu pp

p (3)

zurückhaltend *ritenente*
Wanderer.

M. ruht auf der Er - de Rücken? Auf der Er - de Rücken wuchet der
 here on the broad earth dwelling? On the broad earth dwelleth the lum - bering

pp

Pk.

Schwer und zurückhaltend.
Pesante.

W. Rie - - sen Ge - schlecht: Rie - sen heim ist ihr Land. Fa - solt und
 gi - - ants' race: Rie - sen heim is their land. Fasolt and

(49)

Str. *fp*

Tb u. Pk.

W. Faf - ner, der Rau - hen Für - sten, nei - de - ten Nibelungs Macht; den ge -
 Faf - ner, the mons - ters' mas - ters, en - vied the Nibelung's power: and the

Tb.

p (19)

Pk. Vlc. C B.

W. - wal - tigen Hort ge - wan - nensie sich, er ran - gen mit ihm den Ring.
 might - y hoard they made their own, and rav - ished with it the ring.

2

belebend *animando*

accel.

W. Um den ent-brännte den Brü - dern Streit, der Fa - solt
 Between the broth - ers the ring made strife, and slain was

Cl. Hf. Fg. *p* *sf p cresc.* - (19)

W. fäll - te, als wil - der Wurm hü - - - tet nun Faf - ner den
 Fas - olt; as fear - ful drag - on now guards Faf - ner the

Tb. VI. Br. *sp* *cresc.* - *sp molto cresc.*

(7) (Fg.)

Tempo I.

W. Hort. Die drit - te Fra - ge nun
 heard. An - oth - er question still

(18) *sp molto cresc.* *dim.* *p*

Tb. Vlc. C. B.

Etwas bewegt: dann sogleich immer langsamer.

Poco mosso: poi rallentando subito.

(Mime ganz entrückt und nachsinnend.)
 (Mime quite overcome: reflecting.)

W. droht.
 threats.

Br. *pp* *piu p* *p* *piu pp* *pp*

(3) (Vlc.)

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

Mime (der ganz in Träumerei entrückt ist).
 (who is wholly lost in reveries).

Viel, Wanderer, weißt du mir von der Er - de rau - hem Rücken.
 Much, Wanderer, know - est thou of the earth that bears the gi - ants.

Cl. *ppp* *pp*

(3)

M. Nun sa - ge mir wahr, welches Geschlecht wohnt auf wol - ki - gen
Now tell me in truth, what is the race dwells on cloud-covered

1
 Fg. #2: Pos. *pp*

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

M. Höhn?
heights?
 Wanderer.
 Auf wol - ki - gen Höhn woh - nen die Göt - ter:
On cloud-covered heights dwell the E - tern - als:

Sehr mäßig. *Molto moderato.*

8
 Tb. *pp* (keine Streicher) *dolciss.*

Vlc. C B

W. Wal - hall heißt ihr Saal. Licht - al - ben
Wal - hall is their hall. Light elves

Btrp. 7 Trp
 Pos. 3 ten. 3 ten. 3

p

W. sind sie; Licht - Al - berich, Wo - tan, wal - tet der
are they; Light - Al - berich, Wo - tan, ru - leth their

7 7 7 7
 Pos. 3 ten. 3 ten. 3 ten. 3

poco cresc.

* Fw. * Fw. * R. W. 9. *

Unmerklich etwas bewegter.
Mosso un pochettino.

W. *Schar. band.* Aus der Welt-Esche weihlichstem
Fromthe worldash-tree's ho-li-est

p *piu p* *pp sehr weich dolciss.*
 Hr. Vlc.

W. A - ste schufer sich ei - nen Schaft: dorrt der Stamm,
bran - ches Wo - tan shaped him a shaft: with - ers the stem,

poco cresc. *p cresc. trem.*

W. nie ver - dirbt doch der Speer; mit sei - ner
but ne'er wast - eth the spear; and with the

f *p*
 Tb. Btrp. Pos. Tb. *sehr markiert molto marc.*

W. Spit - ze sperrt Wo - tan die Welt. Heil' - ger Ver.
spear - point Wo - tan rules the world. Ho - li - est

p cresc. *f* *p*
 Pk.

W. *trä - ge Treu - e - Ru - nen schnitt in den Schaft - er ein.*
trea - ties' truth - ful runes deep in the shaft - he carved.

Btrp. Pos.

W. *Den Haft der Welt hält in der Hand, werden Speerführt, den*
The haft of the world lies in his hand, who the speargrasps that

(21) *p cresc.*

Vlc. C.B. Pos. Tb.

W. *Wo - tan Faust um - spannt. Ihm neig - te sich der*
Wo - tan firm - ly grips. Be - fore him kneel the

Hr. Hlzbl.

p cresc.

(3) Pos. 3 *p*

Vlc. C.B.

W. *Nib - lungen Heer; der Rie - sen Ge - zücht*
Ni - belung host; the gi - ants' rude race

(5) *p* (21) *p* (19) *p*

W. *zähm - te sein Rat: e - wig ge -*
serve him as slaves: ev - er they

(17a) *p*

ff p cresc.

Trp. u. Pos. *p*

R. W. 9.

W. *hor. chen sie al - le des Spee - res star - kem*
bow and o - bey him the spear's most might - y

Mäßig. (Er stößt wie unwillkürlich mit dem Speer auf den Boden; ein lei-
Moderato: ser Donner läßt sich vernehmen, wovon Mime heftig erschrickt.)
*(He lets the spear touch the ground, as if by accident; a slight rum-
 -ble of thunder is heard; Mime is greatly terrified.)*

W. *Herrn.* *Nun re - de,*
lord. *Now tell me,*

W. *wei - ser Zwerg: wußt ich der Fra - gen Rat? Be - hal - te mein Haupt ich*
wil - y dwarf! Have I true answers given? My head can I have and

Wie zuvor. Come prima.

Mime (nachdem er den Wanderer mit dem Speer aufmerksam beobachtet hat, gerät er nun in
 große Angst, sucht verwirrt nach seinen Gerätschaften und blickt scheu zur Seite).
*(after carefully observing the Wanderer and the spear, Mime falls into a state of great
 terror, looks confusedly for his tools and timidly averts his gaze).*

W. *Fragen und*
Wager and

frei?
hold?
Wie zuvor. Come prima.

Sehr ruhig. *Tranquillo.*

M. Haupt hastdu ge- löst: nun, Wanderer, geh' deines Wegs!
 head both hast thou won: now, Wanderer, go on thy way!

Wanderer. Was zu wis- sendir
 What it boots thee to

Sehr ruhig. *Tranquillo.*

pp Br u. C B. pizz. Hr. (17b) p Vlc. (Pos) C B.

W. frommt, soll- test du fra- gen: Kun- de ver- bürg- te mein
 know wert thou to ask me: pledge for my skill was my

p cresc. cresc. f p dol. Pos. (17a) Trp.

W. Kopf. Daß du nun nicht weißt, was dir nützt, dess' fass' ich jetzt dei- nes als
 head. Now, as thou know'st not thine own need, my turn it is thy head to

Str. Hr. Str. Hr. Hr. Fg. piu f ff dim. p cresc. Pos. f Hlzbl. Vlc. C B.

W. Pfand. Gastlich nicht galt — mir dein Gruß, mein Haupt
 claim. Like a guest didst thou greet me not; my head

Hr. Hlzbl. Pos. Tb. cresc.

W. gab ich in dei - ne Hand, um mich des Her - des zu freu'n.
in - to thy hand I gave to hold my place at thy hearth.

(v1.)
dim. nur Str. piu p

W. Nach Wet - tens Pflichtpfänd' ich nun dich, lö - sest du drei der
By wa - ger's rule for - feit is thine, canst thou not an - - swer

pp cresc.

W. Fra - gen nicht leicht. Drum fri - sche dir, Mime, den
my questions three. So wak - en now, Mime, thy

Trp. Pos. (18) Str. f dim.

W. Etwas zurückhaltend. *Un poco ritenente.* (Mime sehr schüchtern und zögernd, endlich in furchtsamer Ergebung sich fassend.)
 Mut! *wits!* (Mime very timidly and hesitatingly at first, then composing himself in a kind of terrified submissiveness.)

Br. pp C.B.

Mime. Lang schon mied ich mein -
Long since left I my

Vlc. immer Br. p pp

M. Hei - matland, lang schon schied ich aus der Mut - ter
 fath - er - land, long since came I from my moth - er's

(22) 3 3

Cl. *pp*

M. Schoß mir leuch - te te Wo - tan's Au - ge, zur Höh - le lugt'es herein:
 womb: on me the eye of Wo - tan lightened, my cave lay bare to his look:

Fg. Hr. *pp dolce* *pp*

Vlc. *pp*

M. vor ihm magert mein Mutter - witz. Doch frommt mirs nun wei - se zu
 the god moiders my mother - wit. But now must I too prove me

Br. (22) *pp* *tr.*

M. sein, - Wand - rer, fra - ge denn zu! Vielleicht
 wise, - Wand - rer, ask - what thou wilt! Some luck

pp *stacc.*

Cl. Fg.

M. glückt mirs, gezwun - gen zu lö - sen des Zwer - gen Haupt.
 hap - ly may serve me, his head yet the dwarf may save.

pp *pp* *p*

C.B. Fg. Hr.

72 Etwas zurückhaltend. *Poco ritenente.*
Wanderer (wieder gemächlich sich niederlassend).
(again seating himself comfortably).

Noch etwas gemessener.
Ancora meno mosso.

Nun, ehr-licher Zwerg, sag' mir zum er-sten:
Now, worthi-est dwarf, this quest-ion answer:

VI. Br. *p* *p* *più p* *Br. Vlc. pp Hr. Hr. Kg.* (23)

Wel-ches ist das Ge-schlecht, dem Wo-tan schlimmsich
What is the name of the race that Wo-tan wreaked his

Pos. (23)

(sehr leise, doch vernehmbar) *(very softly, yet distinctly)* Etwas belebter.
(pp) Più mosso.

zeig-te, und das doch das lieb'ste ihm lebt?
wrath on, and yet lov-eth more than his life?

Pos. Vlc. dolce (24) (3) Vlc. *pp*

Mime (sich ermunternd).
(regaining courage).

We-nig hört' ich von Hel-densippen; der Fra-ge doch mach'ich mich
Little know I of heroes' kinship; an an-swer, though, eas-y I

(22)

frei- Die Wäl-sungen sind das Wunschgeschlecht, das
find- The Wäl-sungen are the val-iant race that

(23) *p Hr. FK. stacc. cresc.*

M. *Wo-tan zeug-te und zärt-lich lieb-te, zeigt' er auch Un-gunst*
Wo-tan be-got him and great-ly cher-ished, though he did gull it

mf *p* nur Str.

M. *ihm.* *Siegmund und Sieglind' stammten von Wälse,*
sore. *Siegmund und Sieglind' child-ren of Wälse,*

(23) *stacc.*

p Hr. *cresc.* *p* *Fg.*

M. *ein wild ver-zwei-feltes Zwi-ling-spaar: Sieg-fried*
a wild and des-perate twin-born pair: Sieg-fried

Br. Vlc. dazu *mf* (41) *p* *marc.*

M. *zeug-ten sie selbst, den stärk-ten Wäl-sun-gen-*
sprang from their love, the stout-est Wäl-sung is

Hb. Trp. *f* *sf*

M. *-sprob.* *Be-halt' ich, Wandrer,*
he. *Now tell me, Wand'rer,*

(3) (22)

Br. *pp* *sf* *dim.* *più p*

Wanderer (gemütlich).
(pleasantly).

M.
zum ersten mein Haupt? Wie doch ge - nau das Geschlecht du mir
my head do I hold? Right well the name of the race dost thou

pp *p cresc.* *p cresc.* *Str. p*

W.
nennst: schlaue - acht' ich dich Ar - gen. Der er - sten Fra - ge ward'st du frei: zum
know! sly, thou rascal, thou seemest. My foremost question hast thou quit: the

p Rel. FG. *Vlc. p*

W.
zwei - ten nun sag' mir, Zwerg: Ein
second now hear, o smith! A

p *cresc.* *mf*

W.
wei - ser Niblung wah - - ret Sieg - - fried; Faf - nern soll er ihm
wi - ly Niblung ward - - eth Sieg - - fried, sends the boy to fight

dim. 3 *p* *più p* *pp*

W.
fäl - - len, daß den Ring er er - rän - ge, des Hortes Herr - scher zu
Faf - ner, that the dwarf the ring may rav - ish, and lay his hand on the

poco a poco cresc. *T. b.*

Belebend.
Animando.

etwas zurückhaltend 75
poco riten.

W. sein. Welches Schwert muß Siegfried nunschwingen, tauges zu Fafners
hoard. Say, what sword, by Siegfried set swing-ing, fitteth for Fafner's

fz f *p* (nur Str.) *fz p* Btrp. Pos.
Pk.

Belebt. (♩ = ♩) Animato.

Mime (seine gegenwärtige Lage immer mehr vergessend und von dem Gegen-
stande lebhaft angezogen, reibt sich vernügt die Hände).
(becoming more and more forgetful of his own situation and warmly in-
terested in the subject, he rubs his hands in glee).

No - - - tung
Need - - - ful

W. Tod?
death?

Belebt. (♩ = ♩) Animato.

Br. Hr. *fz* *cresc.* *mf* *dim.*

W. heist einneidliches Schwert; in ei-ner E-sche Stamm stieß es Wo-tan:
is the masterful sword; deep in an ash-trees' stem struck by Wo-tan:

M. dem sollt es ge-zie-men, der aus dem Stamm es zög:
he on-ly mightwield it who drew the weap-on forth.

Btrp. Hr. *p* *mf*

M. dem sollt es ge-zie-men, der aus dem Stamm es zög:
he on-ly mightwield it who drew the weap-on forth.

Btrp. Hr. *pp* Pos. *p* *cresc.*

M. Der stärksten Helden keiner bestands: Siegmund, der Kühnste, konnt's al-
 The strongest heroes stirred not the sword: Siegmund, the valiant, alone pre-

mf dim. Strp. p (Br)

M. -lein: foch - tend führt'er's im Streit, bis an Wotan's Speer es zer-
 -vailed: brave - ly bore it in fight, till on Wo - tan's spear it was

mf sfz Pos.

M. -sprang. Nun verwaht die Stücken ein weiser Schmied, denn er weiß,
 snapped. Now the piec - es are saved by a cunning smith, for he knows

Br. (3) Hr. p poco cresc.

M. daß allein mit dem Wo - tans - Schwert ein küh - nes, dum - mes
 that alone with the Wo - tan sword a bold - and wit - less

mf Hr. p

M. Kind, Siegfried, den Wurm ver - seht.
 boy, Siegfried, the dragon will slay.

p Trp. molto cresc.

M. **Be - halt' ich**
Me - thinks the

Br. u. Hlzbl.

f *dim.*

tr.

5 *3* *4*

Br. *tr.* *5*

Ωω. *

M. **Zwerg auch zwei - tens mein Haupt?**
dwarf a - gain saves his head?

Wanderer. *(lachend)*
(laughing)

Ha ha ha ha, ha ha ha ha! Der
Ha ha ha ha ha ha ha ha! Such

p *p* *FG.* *Hr.* *molto cresc.* *3*

Br. 1 *3* *3* *tr.* *VI.* *5*

W. **Witzig-ste bist du un - ter den Wei - sen;**
wit as thine ne'er was found'mong the wis - est;

wer käm'dir an Klug - heit
where look for thy like on

Br. Vlc. *(22)* *f* *dim.* *p* *VI.* *5*

Pos.

W. **gleich? Doch bist du - so klug.**
earth? But since thou'rt so sly

den kin - dischen Hel - den für
this strip - ling to fash - ion to

f *p* *f* *p* *f* *(22)*

W. Zwergenzwecke zu nützen:- mit der drit ten Fra - ge droh' ich
work the will of the Niblung, at thy head this question hurl I

W. nun! Sag' mir, du wei - ser Waf - fenschmied: wer
now! Tell me, thou wi - ly weap - on - smith: whose

VI. Vle.

W. wird aus den star - ken Stük - ken No - tung, das Schwert, wohl
hand from the po - tent pie - ces Needful, the sword, shall

Br. Fg. Btrp.

Sehr schnell. *Allegro molto.*

Mime (fährt im höchsten Schrecken auf).
 (starts up in the utmost terror).
 (kreischend)
 (screaming)

Die Stücken! Das Schwert! O weh! mir schwindelt!
The pieces! The sword! A - las! I know not!

W. schwei - Ben?
fash - ion? (22a)

Sehr schnell. *Allegro molto.*

Trp. nur Str.
 Pos. stacc.

M. Was fang'ich an? Was fällt mir ein? Ver - fluch - ter
 What shall I do? Whereshall I turn? Ac - curs - ed

sempre stacc.

12^a *f* *piu - ff*

M. Stahl, daß ich dich ge - stoh - len! Er hat mich ver - na - gelt in Pein und
 steel! Would I ne'er had stol'n it! No guer - don I got but this pain and

nur Str. *p* *cresc.*

M. Not! Mir bleibt er hart, ich kann ihn nicht häm - mern: Niet' und
 fear! Hard is the steel, in vain do I ham - mer; ri - vet and

B1.

M. Lö - te läßt mich im Stich! Der wei - se ste
 sol - der serve not a whit! The kraf - ti - est

ff *L.H.* *dim.*

(Er wirft wie sinnlos sein Gerät durecheinander und bricht in helle Verzweiflung aus.)
 (He throws his tools about as if demented, and gives way to absolute despair.)

M. Schmied weiß sich nicht Rat! -
 smith here comes to shame!

p *molto cresc.*

M. *Wer schweißt nun das Schwert, schaff' ich*
Wholl shape me the sword that scapes

M. *es nicht? Das Wun - der, wie soll ich's*
my skill? What mas - ter work - eth this

poco rall.

Mäßig (wie im Anfang).

Moderato.

M. *wissen?*
marvel?

Wanderer (ist ruhig vom Herd aufgestanden).
(who has quietly risen from the hearth).

Drei-mal solltest du fra-gen, drei-mal stand ich dir frei:
Thrice I suffered thy questions, thrice I answered thee quick:

Mäßig (wie im Anfang).

Moderato.

weich

Etwas belebend.

Poco animando.

W. *nach eit len Fer - nen forschtest du; doch was zu nächst dir sich fand, was dir*
but shallow knowledge soughtest thou; what most be-hoved thee to know, thy own

W. nützt, fiel dir nicht ein. Nun ich's er - ra - te,
 need, that saw'st thou not; now I have guessed it

ffz dim. *p* *cresc.* *mf* *cresc.* *marc.*

Btrp.

Belebt. *Animato.*

W. wirst du ver-rückt: ge-won-nen hab' ich das wit-zige
 thousandstaghast: VI. Br. zus. I've won me fair-ly the wise one's

p *3* *48* *mf* *cresc.* *piu f*

Hlzbl. Pos. Fg. Vle. C B.

W. Haupt! Jetzt, Faf-ners küh-ner Be-
 head: Now Faf-ner's dar-ing de-

Voriges Zeitmaß. *Tempo primo.*

W. zwin-ger, hör,— ver-fall'-ner Zwerg: „Nur wer das
 stroy.er, hear,— thou fal-len dwarf: "He who to

trem. *sp* *p* *pp* *cresc.*

Tb.

Langsam. *Lento.*

W. Fürch-ten nie er-fuhr, schmie-det No-tung
 fear was ne'er a slave for-ges Need-ful a-

mf *p* *molto cresc.* *Pos*

R. W. 9.

Belebt. Animato.

(Mime starrt ihn groß an: er wendet sich zum Fortgang.)
 (Mime stares wildly at him: the Wanderer turns to depart.)

W. 

neu⁴.
 -new³. 4 5 4 2

Dein wei - ses
 Thy wise old

f Vl. Br. Vlc. *dim. p*

W. 

Haupt wah - re von heut: ver.
 head ward from to day: I

f *p* *f dim.* *p*

Pk.

W. 

-fal - len lass' iches dem, der's Fürchternicht ge - lernt!
 leave it for - seit to him who to fear has nev - er learned!

Fig. u. Hr. *cresc.* *cresc. ff* Br. u. Vlc. *ff* 9

Pos.

(Er wendet sich lächelnd ab und verschwindet schnell im Walde. Mime ist wie vernichtet auf
 (He turns away smiling and disappears quickly in the forest. Mime has sunk on to the stool as



den Schemel hinter dem Ambos zurückgesunken.)
 if crushed.)



sempre ff

Dritte Szene.

Scene III.

Dreitaktig. (♩ = ♩)
Ritmo di tre battute.

Mime (Er stiert grad' vor sich aus in den sonnig beleuchteten Wald hinein und gerät zunehmend in hefti-
(He stares straight before him into the sunlit forest, and begins to tremble violently).

Ver-fluch - tes
Ac-cur - sed

Vl.
Vcl.
Tb.

pp 9

-ges Zittern).
Licht!
light!
Was flammt dort die
The flame is a-

M.
Kl. Fl.
Hb.
u. Cl.
dazu

pp 25

Luft?
-live!
poco cresc.

M.

Was flackert und lackert,-
What flickers and flashes,

M.
Hr.
immer Tuba

pp 9

M. *was flim-mert und schwirrt,-
what glit-ters and swirls,*

9 25 *mf*

M. *was schwebt dort und webt und wa- bert um-her?
what quiv- ers and darts and hov- ers a-round?*

9 *pp* *poco cresc.*

M. *Dort glimmert's und
It glistens and*

9 *pp*

M. *glitz't in der Son-ne Glut!
gleams in the sunlight's glow!* *Was säuselt und summt und
What hisses and hums and*

9 *poco cresc.* (E. H. Fg. u. Br. dazu)

M. saust nun gar?
howls in the wood?

p *poco cresc.* (Vlc. dazu) *p*

M. Es brummt und braust—
It rum - -bles and roars,

cresc.

M. und pras - selt hie - her!
and ratt - les a - long!

sf

M. Dort brichts durch den Wald, will auf mich
It breaks through the wood, woe when it

piu f

(Pos.)

M. zu! (Er bäumt sich vor Entsetzen auf.)
comes! (He leaps up in terror.)

più cresc.

M. Ein gräß - li - cher Ra - chen reißt sich mir
The maw of a mon - ster grim - ly doth

più f

M. auf: der Wurm will mich fan - gen!
gape: the dra - gon will seize me!

più f

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.
(Siegfried bricht aus dem Waldgesträuch hervor.)
(Siegfried bursts in out of the thicket.)

M. Faf-ner! Faf- - - ner! (Mime sinkt laut schreiend hinter dem breiten Ambos zusammen.)
Faf-ner! Faf- - - ner! (Mime, with a loud shriek, collapses behind the broad anvil.)

ff *Trp.* *Bl.*

Lebhaft. *Con spirito.*

Siegfried (noch hinter der Szene, während man seine Bewegung an dem zerkrachenden Gezweige des
still behind the scenes, his movements being evident only from the noisy breaking of the

He - da! Du Faul-ler!
Ho - - - - - there! Thou id-ler!

16

p *poco cresc.* *p vl.*

Gesträuch gewahrt).
twigs).

S. Bist du nun fer - tig?
Say, is it fin - ished?

cresc. *f*

(Bl. u. Str. aus.)

stacc. *piu f*

Siegfried (tritt in die Höhle herein). (Er hält verwundert an.)
(enters the cave). (He pauses in surprise.)

Schnell, wie steht's mit dem Schwert? Wo steckt der Schmied?
Speak, how ist with the sword? Where hides the smith?

ff *Str. f* *Bl.*

120

S. Stahlersich fort? He - he! Mi-me, du Memme! Wo bist du? wo birgst du
Sto-len a-way? Ho - ho! Mi-me, thou coward! Where art thou? where hid - est

cresc. *f*

Mime (mit schwacher Stimme, hinter dem Ambos).
(in a feeble voice, from behind the anvil).

Siegfr. (lachend).
(laughing).

S. dich? Bist du es, Kind? Kommst du al - lein? Hin - ter dem
thou? Is't thou then, child? Art thou a - lone? Un - der the

VI. Br. *fp* *p* *sf*

Fg. 7

S. Am - bos? Sag, was schu - fest du dort? Schärf - test du mir das
an - vil? Say, what shap - est thou there? Sharp - ning, may - be, the

VI. *p* *cresc.* *f*

Vle. C. B.

Siegfried.

Schwert? sword?
Mime (höchst verstört und zerstreut hervorkommend). (halb für sich)
(coming forward, greatly confused and disturbed). (half aside)

Das Schwert? Das Schwert? Wie möcht' ich's schwei - Ben? „Nur
The sword? The sword? How can I forge it? „He

fp *pp*

Fg. *marc.* *sf* Bel.

Mime.

wer das Fürch - - - - - ten nie - - - - - er -
who to fear - - - - - was ne'er - - - - - a

cresc. Hr.

M. *- fuhr, slave, schmie - det forg - es*

mf cresc. marc. f

*Ad. * Ad. **

M. *No - tung neu? Zu wei - se
Need - ful a - new? Too wise is*

Str. p f dim.

Siegfried. *(heftig) (violently)*
*Wirst du mir re - den? Soll ich dir
Wilt thou not speak then? Must I as -*

Mime.
*ward ich für sol - ches Werk!
Mi - me for such a work!*

p dim. f^(12a) fp f

Vle. 5

Siegfried. **Mime** *(wie zuvor) (as before)*
*ra - ten? Wo nähm' ich for
- sist thee? To whom for*

fp nur Str. dim.

*Ad. **

M. *red - li - chen Rat? Mein wei - ses*
help shall I turn? My wise old

Bl. (17a)

p *cresc.*

M. *Haupt hab' ich ver - wet - tet:*
head here did I wa - ger:

f *dim.*

(vor sich hinstarrend)
 (staring in front of him)

M. *ver - fal - len, ver - lor ich's an*
'tis for - feit: I lost it to

(11) *marc.* *p*

Siegfried.

(ungestüm)
 (impetuously)

Mime.

Sind mir das
 Ha! wouldst thou

den, „der das Fürch - ten nicht ge - lernt“ -
 him, „who to fear has nev - er learned” -

cresc. *f* *dim.* Bl. *p* *12a* *VI.* *p* *cresc.*

S. Flau - sen? Willst du mir flieh'n? (allmählich sich etwas fassend)
flout me? Me wouldst thou fly? (gradually recovering himself somewhat)

M. Wohl flöh' ich
Him would I

Mime.
 dem, der's Fürch - ten kennt!
fly who fear has known!

Allmählich ein wenig zurückhaltend.
Poco a poco ritenente.

M. Doch das ließ ich dem Kin - de zu leh - ren! Ich Dummer vergaß, was
But that tru - ly I ne'er taught the strip - ling; I fool-like forgot the Cl.

noch mehr zurückhaltend.
più rit. Sehr zurückhaltend.
Molto rit.

M. ein - zig gut: Lie - be zu mir - sollt' er ler - nen; - das ge - lang nun lei - der
one thing good. Love for the dwarf was his les - son; but a - las, no luck had

Erstes Zeitmaß (lebhaft).
Tempo I (animato).
Siegfried.

(packt ihm)
(seizes him)

Mime.

He! muß ich
Hey! must I

faul!— Wie bring' ich das Fürch - ten ihm bei?
I! How now put this fear — in his heart?

Br. *pp* *p* *cresc.* *f* *VI.*

Vlc. (Fg.)

Das Zeitmaß allmählich etwas ruhiger.
Poco a poco più tranquillo.

Siegfried.

Mime.

hel - fen? Was feg - test du heut?
help thee? What didst thou to - day?

Um dich nur be - sorgt,
I thought but of thee,

più f *f* *f* *Str.* *Bl.* *dim.* *Bl.* *p*

M.

ver - sank ich in Sin - nen, wie ich dich wich - ti - ges
and pain - fully pon - dered what things of weight I might

più p *pp*
Vlc.

Siegfried (lachend).
(laughing).

Bis un - ter den Sitz warst du ver - sunken: was wich - ti - ges fan - dest du
Right un - der the seat sunk wert thou, Mime: what things there of weight didst thou

Mime.

wie - se.
teach thee.

cresc. *f* *p*

(Vl.)

S. *da? find?* (sich immer mehr fassend) (regaining still more of his self-possession)

M. Das Fürch - - - ten
What fear is

Str. *p* Bl. *p* Str. *p* Bl. *p* *fp*

Bel. C B.

M. lernt' ich für dich, daß ich dich Dum - men
learned I for thee, that I, thou dunce, might

cresc. Hr. *sf*

Siegfried (mit ruhiger Verwunderung). (with quiet wonder).

M. Was ist's mit dem Fürchten?
What then is this fearing?

leh - re. Er - fuhrst du's noch nie, und
teach thee. Thou know - est not fear, and

v1. (12a) Hr. *p* nur Str. *cresc.*

M. willst aus dem Wald doch fort in die Welt? Was fromm - te das fe - ste
yet from the wood wouldst forth in the world? What use were the stoutest of

Hr. v1. *molto cresc.* *ff* Str. *f*

Siegfried.

(ungeduldig)
(impatiently)

Fau - - len Rat erfindest du
Foo - - lish redes thou fashionest

M. Schwert, blieb dir das Fürch - ten fern.
swords, if thou no fear hast felt?

vi. 3
Bl. ff
pp
Cw. *

wohl?
there!

(immer zutraulicher Siegfried nähertretend)
(advancing nearer to Siegfried, his manner becoming more and more familiar and confiding)

M. Dei - ner Mut - - ter Rat re - det aus mir: was ich ge -
Thy own moth - - er's redes now do I speak; what I have

Cl. E.H.
Br. p Str. p
14 3 1 3

M. lob - te, muß ich nun lö - sen: in die li - - sti - ge
promised will I per - form now: to the guile of the

f sf p cresc. dim.
14 Hlzb. 3

M. Welt dich nicht zu ent - lassen, eh' du nicht das Fürch - ten ge - lernt.
world I nev - er will give thee un - til thou this fear hast learned.

Str. cresc. Bl. f Str. p p

Siegfried. (heftig)
(impetuously)

Ist's ei-ne Kunst, was kenn' ich sie nicht?
If 'tis a craft, why know I it not? *accl.*

p *cresc.* *più f.* *R.W.* *

Heraus! Was ist's mit dem Fürch-ten?
Now say! What may be this fear-ing?

ff *Br.u.Vlc.* *3* *5* *1* *1* *dim.*

Mime.
Fühltest du nie im finst'-ren
Felltest thou ne'er in for-est

p *più p* *pp* *(Hizbl.)*

M.
Wald bei Dämmerchein am dunklen Ort, wenn fern es säuselt summt und
dark, when gloaming falls on fear-some glades, there comes a murmur, hum and

poco cresc.

M.
saust, wil-des Brummen nä-her braust,-
hiss, gris-ly growling near-er draws,

sf *molto cresc.*

M. *wir - - - res Flak.kern
fier - - - y ter - rors*

f *pp*

Vl. 4 5 4 3 1

Hlabl. 1/2 4

(25)

M. *um flash dich and*

M. *flim - mert,-
fli - cker,*

cresc.

M. *schwel - - lend Schwir - ren zu Leib' dir
hor - - rors hov - - er a - round thy*

M. *schwebt: -*
head:
8.....

pü.f

M. (*zitternd*)
(*shuddering*)

fühl - - test du dann nicht grie - - selnd
hast thou not felt their grim and

8.....

M. (*bebend*)
(*quaking*)

Grau - - sen die Glie - - der dir fa - -
grue - - some grip on thy falt - - ring

pü cresc.

M. -hen?
limbs?

Glü - - hen - der
Scorch - - ing

26

f

M. Schau - - er schüt - - telt die
shud - - ders shoot through and

(26) *f* *ff*
Hlzbl.

M. Glie - - der, in in der Brust
through thee, in thy breast,

immer Hlzbl. u. Hr.
ff *immer sempre ff*

(26) *ff* *immer sempre ff*

(mit schütternder Stimme)
(in a trembling voice)

M. be - - bend und bang ber - - stet
qua - - king with fright, beats to

più ff
C.B. Fg.
Bel.

più ff
C.B. Fg.
Bel.

M. häm - mernd das Herz?
burst - ing thy heart?

fff
P.W.
R.W. 9.

fff
P.W.
R.W. 9.

M.

rallentando poco a poco

Fühl - test du
Felt - est thou

dim. *p*

G.B. Vlc.
Br. u. Hlzbl.

M.

Mäßig und ruhig.
Tranquillamente.

das noch nicht, das Fürchten blieb dir dann fremd.
nev - er that? then fear is far from thy soul. *dolcissimo*

più p *pp*

Hr. (26)

Vlc. 5 3 2 1

Siegfried (nachsinnend).
(reflecting).

Son - derlich selt - sam muß das
Strangest of feel - ings must that

Hb.

pp weich
dolce

S.

sein!
be!

Hart und fest,
Hale and whole

fühl' ich, steht mir das
beats my heart in my

Trp. (11)

Hr.

pp *mf* *dim.*

S. Herz.-breast. Das These

VI. *legato*

pp una corda (keine Bl.)

La.

S. Grie - seln und Grau - sen,
shiv - ers and shud - ders,

poco cresc.

S. das Glü - hen und Schauern,
this glow - ing and trembling,

S. Hit - zen und Schwindeln, Hämmern und
burn - ing and faint - ing, beat - ing and

S. Be - - - ben:-
qua - - - king,

mf poco rallent. *dim.*

S. gern fein be -
Id

più p

S. -gehr ich das Ban - - gen,
fehl all these ter - - rors,

Noch mehr nachlassend.

più rallent.

S. seh - - - nend ver - langt mich's der
for - - - these de - lights do I

sehr ausdrucksvoll
(26) *molto espressivo*

Hb.
Br. *pp*

zart dolce

S. *Lust! long! Doch wie bringst du, Mime, mir's
But how bring them, Mime, to*

**Erstes Zeitmaß.
Tempo I.**

S. *bei? me? Wie wärst du, Memme, mir
How couldst thou, coward, this*

S. *Meister? teach me? Mime.
Fol. ge mir nur, ich füh. re dich wohl: sinnend fand ich es
Follow thou me, and it shall be - fall: musing came it to*

M. *aus. me. Ich weiß einen schlim - men Wurm, der
I know of a drag - on dread, who*

M. würgt und schlang schon viel: Faf-ner lehrt dich das Fürch-ten,
 slays and swal-lows men: fear thou't learn from this Faf-ner,

Hr. *p* *pp*

M. folgst du mir zu seinem Nest. Siegfried. Wo liegt er im Nest? Mime. Neidhöhle
 fol-low me to his lair. Where then is his lair? Neidhöhle,

Hr. *p* *pp* *dolce* *Vlc.* *Hr. sf*

dolce

Siegfried.

M. wird es genannt: im Ost, am En-de des Wald's. Dann wär's nicht weit von der
 so is it named: tward east at end of the wood. Not far, be-like, from the

Hr. *Pos. pp*

ppp

S. Mime. Siegfried.
 Welt? Bei Neidhöhle liegt sie ganz nah. Da-hin denn sollst du mich
 world? To Neidhöhle near is the world. To Faf-ner thee will I

Hr. *Vlc.* *Hr. sf* *p* *accel. cresc.*

dolce

S. füh-ren: lernt' ich das Fürch-ten, dann fort in die
 fol-low: fear shall he teach me, then forth to the

tr. *f*

Vivo.

S. Welt! borld. Drum schnell! Then quick!

S. Schaf - fe das Schwert: in der Welt will ich es schwingen. Das Schwert? Shape me the sword: in the world fair would I swing it. The sword?

Mime.

M. O Not! Rasch in die Schmie - de! Weis', was du schufst! A - las! Swift to the smith - y! Show me thy work!

Siegfried.

Mime. Ver - fluch - - ter Stahl! Zu flik - ken ver - steh' ich ihn nicht: Ac - curs - - ed steel! My craft cannot shape it at all:

M. den zä - hen Zauber bezwingt keines Zwer - gen Kraft. the migh - ty magic yields not to the strength of a dwarf.

M. Wer das Fürch - ten nicht kennt, — der fänd' —
 He who fear never felt — might find —

f *p* *pp* *mf dim.* *tr* *piu p.*

3 Hlzbl.

M. **Siegfried.**
 — wohl e - her die Kunst. Fei - ne Finten weiß mir der Fau - le;
 — more sure - ly the art. Now with lies this laggard would lull me:

pp *p* *cresc.*

S. daß er ein Stüm - per, sollt er ge - stehn: nun lügt er sich
 tru - ly the bung - ler thinks I am blind: no falsehood too

3 12^a

f

S. li - stig heraus! Her - mit den Stücken, fort mit dem
 gross for the fool! Bring - me the splinters: off with thee,

p cresc. *f* *Bl.* *Str. f* *Trp.*

Pos. 6

Schnell.
Vivo. (auf den Herd zuschreitend.)
 (striding to the hearth.)

S. Stüm - per! Des Va - ters Stahl
 bun - gler! My fa - ther's blade

molto cresc.

(Str.)

S. fugt sich wohl mir: ich selbst schwei - ße das
fit is for me: my - self forge I the

Bl.

Pos. Trp. 6

f

(Er macht sich, Mime's Gerät durcheinander werfend, mit Ungestüm an die Arbeit.)
(He sets to work impetuously, pitching Mime's tools about.)

S. Schwert.
sword.

Str. stacc.

sempre f

Pos.

Mime.

Hät - test du flei - ßig die
Hadst thou been care - ful to

nur Str.

p

M. Kunst - gepflegt, jetzt kam' dir's wahrlich zu gut: doch
learn - the craft, thy la - bour now might be light: but

Hb.

Hr.

tr.

nur Str.

mf

p

M. läs - sig warst du stets in der Lehr'; was willst du rechtes nun rüsten?
i - die wert thou aye at thy work; now fain wouldst forge without learning!

Bl.

tr.

Siegfried.

poco riten.

Was der Meister nicht kann, vermöcht' es der Kna - be, hätt' er ihm immer ge-
 Where the master's at fault what luck would the boy - have though he had always o -

Hr. Fg. Hb. B.H.

(Er dreht ihm eine Nase.)
 (He makes a face at him.)

S. -horcht?
 -beyed?

Jetzt mach dich fort,
 Now run a - way,

a tempo

sf *stacc.*

Hb. Cl. *p cresc.* *Str. - p*

S. misch' dich nicht drein: sonst fällst du mir mit in's Feu - er!
 medd - le not here: for fear in the fire thou fall - est!

(Er hat eine große Menge Kohlen auf dem Herd aufgehäuft und unterhält in einemfort die Glut, während er die Schwertstücke in den Schraubstock einspannt und sie zu Spähnen zerfeilt.)
 (He has made a great heap of charcoal on the hearth. He blows up the fire, fixes the fragments of the sword in the vice, and files them up.)

cresc. *Bl. più f* *stacc.*

(Mime, der sich etwas abseits niedergesetzt hat, sieht Siegfried bei der Arbeit zu.)
 (Mime, who has seated himself somewhat apart, and is watching Siegfried at work.)

sempre stacc. *f* *Str.*

Mime.

Was machst du denn da? Nimm doch die Lö - te: den
 What do - est thou there? Take but the sol - der; my -

Siegfried.

Brei braut' ich schon längst. Fort mit dem Brei, ich brauch' ihn nicht; mit
 -self fused it for thee. Off with thy flux! I need it not; with

Mime.

Bappe back' ich kein Schwert! Du zerfeilst die Feile, zerreibst die
 pap no sword can I weld! But the file is done for; the rasp is

Siegfried.

Raspel! Wie willst du den Stahl zer - stampfen? Zer -
 ruined! The steel wilt thou quite de - stroy then? In

-spon - nen muß ich in Späh - - ne ihn seh'n: was ent - zwei ist, zwing' ich mir
 ti - niest shivers each shred - - must I have: what is bro - ken so will I

(Er feilt mit großem Eifer fort.)
(He goes on filing busily.)

S.
SO.
mend. (10)
Bl.
f
p*iu* f

Vle. C.B.

tr. tr. tr. tr. Bl.
ff (27)

Mime. (für sich.)
(aside.)

Hier hilft kein Klu - ger, das seh ich klar: hier hilft dem
Here helps no cun - ning, I see that clear: the fool is

p ff p dolce
Hr. Str. Vl.

M.
Dummen die Dumm - heit al - lein! Wie er sich rührt
favoured by fol - ly a - lone! See how he works

Str. Hr. Str.

M.
und mächtig regt! Ihm schwindet der Stahl, doch wird ihm nicht schwül!
with might and will! The steel is in shreds, yet cool is he yet!

p cresc. - - - - - Fl. 8. Vl. Bl. f

(Siegfried hat das Herdfeuer zur hellsten Glut angefacht.)
(Siegfried has blown the forge-fire up to its brightest.)

8.....

Piano accompaniment for the first system, measures 8-11. The music is in G major and 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with some chords in the right hand.

Mime.

Nun ward ich so
Here am I as

Musical score for Mime, measures 12-15. The vocal line is in G major and 2/4 time. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *fp* and *cresc.*

M.

alt wie Höhl' und Wald und hab' nicht so was ge-
old as cave and wood, yet sight like this neer I

Musical score for Mime, measures 16-19. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features chords and rhythmic patterns. Dynamics include *f*.

(Während Siegfried mit ungestümem Eifer fortfährt die Schwertstücke zu zerfeilen, setzt sich Mime noch mehr bei Seite.)

M.

-seh'n!
saw!

(While Siegfried files away impatiently at the fragments, Mime seats himself still more apart.)

Musical score for Mime, measures 20-23. The vocal line is silent. The piano accompaniment includes woodwinds (Fl., Hb., Cl.) and strings (Hr., Vl. Br.). Dynamics include *f* and *stacc.*

sehr stark
rinforzando

Hr.

piu f

f stacc.

Str.

Musical score for Mime, measures 24-27. The piano accompaniment continues with woodwinds and strings. Dynamics include *piu f* and *f stacc.*

Mime.

Mit dem Schwert gelingt's, das lern' ich wohl:
He will win the sword, full well I see:

Hb. *dim.*

M. furcht - los fegt er's zu ganz. Der Wandrer wuht' es
fear - less forge it a - new. (22) How wise the Wand'rer
 nur E H.

Br. E H. *tr. più p pp*

M. gut. Wie berg ich nun mein ban - ges Haupt? Dem
was! Where now to hide my hap - less head? To the

più p pp pp cresc. (41)

Fg. Bcl.

M. küh - nen Kna - ben verfiel's, lehrt ihn nicht Faf - ner die Furcht!
val - iant boy - will it fall, learns he from Faf - ner not fear!

pp p cresc. f (27)

marc. Str.

(Mit wachsender Unruhe aufspringend und sich beugend.)
 (His disquiet increases: he springs up and then cringes.)

M. Doch weh' mir Armen!
But woe is me still!

più f fp (7) sf p

M.  Wie würgt' er den Wurm, er - führ' er das Fürchten von ihm? Wie er -
If Siegfried learns fear, how then shall the drag-on be slain? Can he

M.  -räng' er mir den Ring? Ver-fluch - te Klem-me!
win the dwarf the ring? Oh fate - ac - curs - ed!

Hlzbl. (5) (vl.)

M.  Da klebt' ich fest, fänd' ich nicht klu - - - gen
I'm fet - tered fast: where shall I coun - - - sel

Siegfried. (hat nun die Stücken zerfeilt und in einem Schmelztiegel gefangen, den er jetzt in die Herdglut stellt.)
(has filed the pieces away and put them in a crucible, which he now places on the forge-fire.)

M.  He, Mi-me!
Hey, Mi-me!

Rat, wie den Furcht-lo - sen selbst ich bezwäng:
find how to mas - ter this fear - less boy?

(5) immer Hzbl. *più f -*

(Mime fährt zusammen und wendet sich zu Siegfried.)
 (Mime starts, and turns towards Siegfried.)

S.

Geschwind! Wie heißt das Schwert, das ich in Spähne zersponnen?
 Now say! What name has the sword that I have filed in-to fragments?

Mime.

No-tung nennt sich das neid-liche Schwert: dei-ne Mut-ter gab mir die
 "Need-ful" call I the mas-terful sword: 'twas thy moth-er told me its

(Unter dem folgenden Gesange nährt Siegfried die Glut mit dem Blasebalg.)
 (During the following song, Siegfried blows the fire with the bellows.)

Kräftig, doch nicht zu schnell.
Vigoroso, ma non troppo allegro.

M.

Mär- name!
 Bl. ten.

Siegfried.

No-tung! No-tung! Neid-liches Schwert! Was muß-test du zer-
 Need-ful! Need-ful! Mas-terful sword! What blow was that had

a tempo. Belebt. *Animando.*

S.

-springen? Zu Spreu nun schuf ich die schar-fe Pracht, im
 broke thee? To shreds I've shat-tered thy shin-ing steel, now

sehr wuchtig und gehalten
 pesante

S. Tie - gel brat' ich die Späh - - ne. Ho -
 Flames the fire round thy frag - ments. Ho -

VI. Br. Hlzb. (28) tr
 ff Bl. dazu (27) tr
 3 3 3 3

S. - ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -
 - ho! Ho - ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho -

tr tr tr tr tr
 3 3 3 3 3

S. - ho! Bla - se, Balg! Bla - - se die Glut!
 - ho! Bell - ows blow! Bright - en the blaze!

tr tr tr tr tr
 p tr. cresc. ff p tr. cresc.
 Bl. ff più f Hr. Vlc. GB.

VI. Br. Hlzb. (28b) tr
 f molto marc. p. sehr gehalten u. sehr stark p.

tr tr tr tr tr
 3 3 3 3 3

Siegfried.
 Wild Wild im Wal - - de
 in wood - - lands

tr tr tr tr tr
 p Str. sempre pesante (p doch wuchtig)

S. wuchs ein Baum, den hab' ich im
waxed a tree, that I in the

cresc. - - -

S. Forst- ge - fällt: - immer Vl. u. Br. die
for - est felled: 3 2 4 1 1 tr the

più f Hr. Fg

S. brau - ne E - sche brannt' ich zur
good - brown ash to char - coal I

p (Bl.) *f*

S. Kohl' auf dem Herd nun liegt sie ge -
burned, on the hearth in heaps now it

cresc. - - -

S. - häuft. Ho - ho! Ho -
lies. Ho - ho!

f (27) Vl. C.B. Fg. *Red.* *Red.*

S. *ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!*
- ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!

S. *Bla - - se, Balg!* *Bla - - se die Glut!*
Bell - - ous blow! *Bright - - en the blaze!*

S.

S. *Des Bau - - mes Koh - - le, wie*
The char - - coal I made me how

S. *brennt sie kühn; wie glüht sie*
brave - - ly it burns; how fierce it

28b *cresc. - -*

S. *hell und hehr! In*
flames and glows! In

più f *f*

S. *springenden Fun - ken sprü.het sie auf: ho - hei, ho - ho, ho - hei!*
showers of sparks it scatters its fire, ho - hei, ho - ho, ho - hei!

fp *p* *R. H.* *cresc. - -*

S. *zer - schmilzt mir des Stah - - les*
and fu - - ses the shreds of the

f *p* *cresc. - -* *tr*

S. Spreu. *steel.* Ho - ho! ho -
 Ho - ho! Ho - ho! ho -

Pos./Tb. (27)
 Vlc. C B. Hr. Fg.

S. -ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!
 -ho! Ho - hei! Ho - hei! Ho - ho!

S. Bla - - se, Balg! Bla - - se die Glut!
 Bel - - lows blow! Bright - en the blaze!

p tr *cresc. ff*
ff *più f* *ff* *Orch.*

Mime (immer für sich, entfernt sitzend).
 (aside, still sitting apart).

Er schmie - - - det das Schwert, und
 Hell forge him the sword, and

dim.

Allmählich immer bewegter.
Poco a poco più mosso.

M. *Faf - - - ner fällt er: das seh' ich nun si - - - cher vor.*
fell grim. Faf - ner: that see I as clear as the

più p *ff*
Br. Vlc. C B.

M. *- aus. Hort und Ring er - ringt er im*
day. Hoard and ring will fall to his

cresc.

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

M. *Harst: - wie er - werb' ich mir den Ge - winn?*
hand: how shall I win all for my own?

sf *Hlzb.* *f* *p* *cresc.* *sf* *dim.*

M. *Mit Witz und List erlang' ich bei - des und ber - ge heil mein*
By wile and craft both will I cap - ture, and save my head un -

VI. Fl. *VI. Fl.* *stacc.* *p* *cresc.*

Siegfried (nochmals am Blasebalg).
(again at the bellows).

a tempo

M.

Haupt. Ho - ho! Ho - ho! Ho - ho, ho-hei!
-harmed. Ho - ho! Ho - ho! Ho ho, ho-hei!

ff
Hr.

Bewegter und immer mehr zu beschleunigen.

Con moto e sempre più allegro.

Mime (im Vordergrund für sich).
(in the foreground, to himself).

S.

Ho - hei!
Ho - hei!

Rang er sich müd' mit dem Wurm, von der
Faint with the fight will he be: a re -

f *p* *p* *p*

Pos.
Th.

VI.
Br.

M.

Müh - er - lab' ihnein Trunk: aus würz'gen Säf - ten, die ich ge -
-fresh - ing draught will I bring: the sweet - est juic - es swift will I

p *p* *p* *p* (*Hlzbl.*) *più p*

M.

-sammelt, brau' ich den Trank für ihn; we - nig Tropfen nur braucht er zu
gath - er, and brew a broth for him; if one drop of the po - tion he

pp *più p*

Bel.

M. trinken, sinn - los sinkt er in Schlaf. Mit der eig - nen
drinketh, sound - ly soon shall he sleep. With the self - same

ppp *Hr.* *f* *cresc.*

immer bewegter
più moto sempre

M. Waf - fe, die er sich ge - wonnen, räum' ich ihn leicht aus dem Weg, er - lan - ge mir
weapon that Siegfried has won him he shall be struck from my way; and mine are the

Trp. più f *molto cresc.*

Siegfried. *a tempo*

No - - tung! No - - tung! Neid - lichs Schwert! Nun
Need - - ful! Need - ful! Mas - ter - ful sword! Now

M. Ring und Hort. (Er reibt sich vergnügt die Hände.) Hei, wei - ser
ring and hoard. (He rubs his hands in delight.) Hei, wis - est

a tempo *tr* *Bl. f* *p* *f* *Bl. dim.*

S. schmolz dei - nes Stah - les Spreu! Im eig - - nen Schwei - ße
melt - eth the shred - ded steel! In thine own sweat thou

M. Wan - drer! Dünkt' ich dich dumm?
Wan - d'rer! Deemst thou me dull?

p *Bl. f* *tr* *Hr.* *dim.*

VI. C B. *Fg.*

Beschleunigend.
Stringendo.

(Er gießt den glühenden Inhalt des Tiegels in eine Stangenform und hält diese in die Höhe.)
(He pours the glowing contents of the crucible into a mould, which he holds aloft.)

S. schwimmst du nun.
swim - - mest now.

M. Wie ge-fällt dir nun mein fei-ner Witz? Fand ich mir wohl
Dothit pleasethounow, my playful wit? Have I won the

Beschleunigend. Stringendo.

Hzbl.

p Hr. 3 3 3 cresc.

stacc.

Lebhaft. Con spirito.

S. Bald schwing' ich dich als mein
Soon swing I thee for my

M. Rat und Ruh?
way to peace?

Lebhaft. Con spirito.

molto cresc. Trp. Pos. 6

(Er stößt die gefüllte Stangenform in den Wassereimer. Dampf und lautes Gezisch der Kühlung erfolgen.)
(He plunges the mould into the water-trough. This steams and hisses loudly as the mould cools.)

S. Schwert!
sword!

VI. Str. u. Bl.

piu f ff

S. In das
In the

ff

S. Was - - - ser floß ein Feu - - - er
wa - - - ter flowed a fie - - - ry

ff *dim.*

S. -fluß: grim - - mi - ger Zorn
flood: an - - ger and hate

S. zischt' ihm da auf! Wie
hissed all a - round! Though

VI. Br. *p dolce*

S. seh - rend er floß, in des Was - sers Flut fließt
scorch - ing it flowed, in the wa - ter flood flows

più p *p* *più p*

S. - er nicht mehr. Starr - ward er und steif, herrisch der har.te
- it no more. Stark - is it and stiff, haughty and hard the

Sehr gemessen, fast langsam.
Moderato assai, quasi lento.

29 *pp* *pp*

Btrp. Pos (keine Str.)

Bewegter.
Piu mosso.

S. Stahl: hei - - - - - Bes Blut
steel: hot - - - - - test blood

Etwas lebhafter.

(Er stößt den Stahl
(He thrusts the steel

S. doch fließt ihm bald!
soon shall he make flow.

in die Herdglut und zieht die Blasebälge mächtig an.)
into the fire, and pulls vigorously at the bellows.)

S. Nun
Now

(Mime ist vergnügt aufgesprungen, er holt verschiedene Gefäße hervor, schüttet aus ihnen
(Mime has sprung up in delight. He fetches various vessels, shakes spices and herbs from

S. schwit - - - ze noch ein - - - mal, daß ich dich
sweat there a gain, that swift I may

Gewürz und Kräuter in einen Kochtopf und sucht, diesen auf dem Herd anzubringen.)
them into a cooking-pot, and tries to place this on the hearth.)

S. schwei - - Be! No - - tung, neidliches
shape thee! Need - - ful, mas - terful

cresc. - *tr.* *Bl.* *VI.* *tr.* *dim.*

S. Schwert!
sword!

Bl. *f* *Str.* *Str. Pos.* *f cresc.*

Etwas bewegter.
Poco più mosso.

(Er beobachtet während der Arbeit Mime, welcher vom andern Ende des Herdes her seinen Topf sorgsam an die Glut stellt.)
(During his work he watches Mime, who carefully deposits his pot on the fire from the other side of the hearth.)

ff *Str. u. Bl. zus.* *dim.* *stacc.* *Bl.* *p* *Str.*

Siegfried.

Hb. *Cl.* *Str.* *Str.* *Str.*

Was schafft der Töpel dort mit dem
What does the booby there with the

S. Topf?
pot?

Brenn' ich hier Stahl,
While steel I melt,

braust du dort
brew'st thou thy

più p *Bl.* *p* *stacc.*

Mime. (♩ = ♪)

Etwas zurückhaltend.

Poco ritenente.

S. Su - del? Zu Schan - den kam ein Schmied; den Leh - rer sein Kna - be
sau - ces? A smith has come to shame; the mas - termust learn from the

M. lehr: mit der Kunst nun ist's beim Al - ten aus, als Koch dient er dem
man: at his craft the old man works no more, as cook he serves the

M. Kind. Brennt es das Ei - sen zu Brei, aus
child. Siegfried makes broth of the steet: while

Mäßig bewegt wie zuvor.
Con moto moderato.
(Mime fährt fort zu kochen.)
(He goes on with his cooking.)

M. Ei - ern braut der Al - te ihm Sud.
Mi - me boil - eth eggs for his soup.

Siegfried.
Mi - me, der Künst - - ler, lernt jetzt
Mi - me, the crafts - - man, now learns

S. ko - chen; das Schmie - - den schmeckt ihm nicht mehr. Seine
 cooking, he's fin - - ished now with the forge. Every

Hb. *cresc.* *f* *p* *cresc.* *ff* Trp. *f* Hlzb. Hr.

S. Schwerter al - le hab' ich zerschmissen; was er kocht, ich kost' es ihm nicht!
 one of his swords I've struck in to splinters; what he cooks, I'll take care not to eat!

f *fp* *f* Bl. *f* Str. *b*.

(Unter dem Folgenden zieht Siegfried die Stangenform aus der Glut, zerschlägt sie und legt den glühenden Stahl auf dem Ambos zurecht.)
 (During the following, Siegfried takes the mould from the fire, breaks it, and lays the glowing steel on the anvil.)

S. *f* *f* *dim.* Hr. *29*

Vle. Cl.

S. Das Fürch - - ten zu ler - nen, will er mich
 This fear - - ing to teach me now fain is

p *f*

S. füh - ren; ein Fer - - ner soll es mich leh - - ren: was am
 Mi - me; a - far - - there wait - eth a teach - er: e'en the

cresc. *p*

S. *be-sten er kann, mir bringt er's nicht bei: als Stümper besteht er in*
best he can do not a bit can he teach: a bungler is Mi-me in

nur Str. *f* *p* *p* *f* *p*

Schwer und kräftig, nicht zu schnell. (Während des Schmiedens.)

Pesante e robustamente, non troppo allegro. (During the forging.)

S. *al-lem! Ho-ho! Ho-ho! Ho-*
all things. Ho-ho! Ho-ho! Ho-

Hammer (▲ bezeigt einen sehr starken, ▼ einen schwächeren, ▽ einen leichten Schlag).
 (▲ indicates a very strong blow; ▼ one not so strong; ▽ a light one).

Schwer und kräftig, nicht zu schnell.

Pesante e robustamente, non troppo allegro.

(Hr. Fg.)

Trp. (30) *ff* Str. *f* *f* *f* *f*

Pos. *f* *f* *f* *f*

S. *-hei! -hei!*

S. *Schmie-de, mein Ham-mer, ein har-tes Schwert!* *Ho-ho! Ha-*
Shape me, my ham-mer, a har-dy sword! *Ho-ho! Ha-*

S. *-hei! Ho-ho! Ha- hei!* *Einst färb - te*
-hei! Ho-ho! Ha- hei! *Once red with*

30 *sf* *p* Br. Vlc.

S. *Blut dein fal - bes Blau; sein ro - tes Rieseln rö - te, te dich: kalt*
blood thy blue blade ran; with rud - dy ripples streamed the steel: cold

31 *p* *fp* Bl. VI. Br. (Hr.)

S. *lach - test du da, das war - me leck, test du kühl! Hei, a - ho! Ha -*
laughter then wasthine; the warm blood lickedst thou cool! Hei, a - ho! Ha -

32 *fp* *cresc.* *f* Tr. Pos. Str. (Hr.)

S. *-ha! Ha - hei - - a - - ha!*
-ha! Ha - hei - - a - - ha!

33 *fz* Tr. Pos. Str. (Hr.)

S. Nun hat die Glut dich rot ge-glüht; dei-ne wei-che
 But now with fire thou'rt red-ly flushed, and thy weak-ness

30 *fz*

S. Här-te dem Ham-mer weicht: zor-nig sprühst du mir Fun-ken, daß
 yields to the ham-mer's weight: an-gry sparks thou art pour-ing on

fz Hr. 7 Str. *cresc.*

S. ich dich Sprö-den ge-zähmt! Hei-a-ho! Hei-a-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho.
 me who ta-méd thy pride. Hei-a-ho! Hei-a-ho! Hei-a-ho-ho-ho-ho.

29 *f* Trp. Pos.

S. -ho! Ha-hei! Ha-hei! Ha-hei!
 -ho! Ha-hei! Ha-hei! Ha-hei!

Hr. 3 *piu f* Trp. Pos. 6 *f*

S. **Mime** (bei Seite).
(aside).

Er schafft sich ein scharfes Schwert, Fafner zu
He shapes him the sharp-est sword; Fafner it

L.H. *dim.*
R.H. *pp stacc.*

M. fäl - len, der Zwer - ge Feind: ich braut' ein Trug - ge -
fell - eth, the Nib - lung's foe; a draught of death I've

sempre stacc.

pp un poco cresc.

Vl.

M. - tränk, Sieg - fried zu fan - gen, dem Faf - ner fiel. Ge -
brewed, Sieg - fried to slay when grim Faf - ner falls. By

dim.

p cresc.

Hlzbl.

M. - lin - gen muß mir die List;
craft my foe will I crush,

cresc.

sf cresc.

S.

Hoho! Ha-hei! Hoho! Ha-hei!
Hoho! Ha-hei! Hoho! Ha-hei!

S.

Der fro-hen Funken, wie freu' ich mich; es ziert den
My glad heart sings for the joy-ous sparks; the strength of

Br. Vlc.

S.

Küh-nen des Zor-nes Kraft: lu-stig lachst du mich an,
fu-ry be-fits the brave: light-some laughst thou to me,

sf *sf*

Hr.

cresc. *cresc.*

R.H. *sf* *sf*

S.

stellst du auch grimmdich und gram! Heia-ho, ha-ha, ha-hei-a-
though thou art gris-ly and grim! Heia-ho, ha-ha, ha-hei-a-

Hr.

Hl zbl. u. Str. zus.

ff *ffz*

S. *- ha!*
- ha!

Durch Glut und
With fire and

S. Ham - mer glückt' es mir; mit star - ken Schlä - gen streckt' ich
ham - mer fared I well; with stur - dy strokes I beat thee

S. dich: nun schwin - de die ro - te Scham, werde kalt und hart, wie du
straight: now shake off thy blushing shame, be as cold and hard as thou

(Er schwingt den Stahl und stößt ihn in den Wassereimer.)
(He brandishes the sword and plunges it into the water-trough.)

S. kannst. Heia - ho! Heia - ho! Heia - hohohoho - ho!
canst. Heia - ho! Heia - ho! Heia - hoho - hoho - ho!

Bl. allein
Str. dazu
molto cresc.

(Er lacht bei dem Gezische laut auf.)
(He laughs lustily at the hiss it makes.)

S.

Hei - ah!
Hei - ah!

ff *ff* *ff* *dim.*

(Während Siegfried die geschmiedete Schwertklinge in dem Griffhefte befestigt, treibt sich Mime mit der Flasche im Vordergrund umher.)
(While Siegfried fastens the forged sword-blade into a handle, Mime moves about in the foreground with the flask.)

ff *dim.*

Mime.

Belebt. (♩ = ♩)
Animato.

Den der Bru - der schuf, den
Once my broth - er wrought a

Hitzl. dazu (kl. Fl.)

Br. *cresc.* *f* *p*

22

M.

schimmernden Keif, in den er ge - zau - bert zwingende Kraft, das hel - le Gold, das zum
glit - ter - ing ring; up - on it he breathed a magi - cal spell. This shi - ning gold, with its

p

M.

Herrscher macht, ihn hab' ich ge - won - nen, ich
measureless might, this ring have I won me, I

cresc.

(Siegfried mit dem kleinen Hammer arbeitend.)
(Siegfried is now working with a small hammer.)

M.

wal - te sein!
wear it now!

stacc.

f Str. u. Htbl. zus.
 (30)

(Er trippelt mit zunehmender Vergnügtheit lebhaft umher.)
(He trips about with increasing delight.)

sempre stacc.

cresc.

piu f

(Er schleift und feilt.)
(He grinds and files.)

Mime.

(Falsett.)
(In falsetto.)

Al - berich selbst, der einst mich band, zur Zwergenfro - ne zwing ich ihn nun; als
Al - berich, he whom once I served, as slave to Mi - me now shall he sweat; as

fp Br. kl. Fl. Hb.

p *poco cresc.*

(22)

M. *3* Niblungenfürst fahr' ich dar.nie.der, ge - hor - - - chen soll mir
Nibelheimslord all there shall know me, to me the Niblung

p cresc. *3*

(Siegfried, wieder hämmernd.)
(Siegfried hammers again.)

M. al - - les Heer. host shall bow.

stacc. *f* *30* *sf* *8*

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

M. Der ver - ach - te - te Zwerg, was wird er ge - The poor dwarf they de - spised is mas - ter of

fz *p* *cresc.* *3* *8*

VI. Vle.

Immer bewegter.
Sempre più mosso.

M. ehrt! - all!

stacc. *f*

Str. u. Holzbl. zus.

M. Zu dem Hor - te hin drängt sich Gott und
To the hoard will come gods and he - roes

f ³⁰ *p* *cresc.*

Bl.

VI. Vle.

(mit immer lebhafteren Geberden)
(his gestures become more and more animated)

M. Held: vor mei - nem Nik - ken neigt sich die
great. The world falls prostrate at my com -

f

(Siegfried glättet mit den letzten Schlägen die Nieten des Griffheftes und faßt das Schwert nun.)
(Siegfried levels the rivets of the handle with his last blows, and grasps the sword.)

M. Welt; vor meinem Zor - - ne zit - tert sie
- mand; be - fore my fu - - - ry af - fright - ed it

più f stacc.

Dreitaktig.
Ritmo di tre battute.
Siegfried.

(28) No - - - - - tung! No - - - - - tung!
Need - - - - - ful! Need - - - - - ful!

M.
hin!
covers!

Dreitaktig.
Ritmo di tre battute.

Bl.

ff

Str.

R.W.

S.
neid - - - - - li - ches Schwert! Jetzt haf - test
mas - - - - - ter - ful sword! Now fixed art

dim.

R.W.

Hr.

S.
du wie - der im Heft.
thou firm in the haft.

Mime.

Dann wahr - lich müht sich
Then tru - ly toil - eth

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.

p Str. Hlzbl. Trp.

sf cresc.

(30)

R.W. 9.

Siegfried. *Dreitaktig.
Tre battute.*

M.

Mi - me nicht mehr: - Warst du ent - zwei, ich zwang dich zu
 Mi - me no more: Bro - ken wert thou, now bi - dest thou

S.

ganz; kein Schlag soll nun dich mehr zer - schla -
 whole; no stroke a - gain thy blade shall shat -
 Hr.

*Zweitaktig.
Due battute.*

S.

-gen. Dem
 -ter. The
 Mime.

ihm schaf - fen An - dre den ew' - gen Schatz.
 he wins through oth - ers un - end - ing wealth.

*Zweitaktig.
Due battute.*

*Dreitaktig.
Tre battute.*

S.

ster - ben den Va - - - ter zer - sprang der Stahl,
 dy - ing fath - - - er once snapped the steel;

Hr.

S. *der le - ben - de Sohn schuf ihn*
the liv - ing son shaped it a

S. *neu: nun lacht ihm sein hel - ler*
new: now laugh - ing its lus - tre

Hlzbl. *3*
 Trp. Pos. *p* *3* *cresc.* *f* *Str. p*

S. *Schein, sei - ne Schär - fe schnei - det ihm*
gleams, and - its sharpness noth - ing shall
Mime.

Bl. dazu *cresc.* *f* *Mi - me, der*
Mi - me, the

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.

S. *hart.*
spare.

M. *Küh - ne, Mi - me ist Kö - nig, Fürst der Al - ben,*
dar - ing, Mi - me is king now, prince of the Nib - lungs,

Zweitaktig.
Ritmo di due battute.

Hlzbl. *5*
 Str. *fp stacc.* *cresc.*
 Hr. *3*

Dreitaktig. (Das Schwert vor sich schwingend.)
Tre battute. (Brandishing the sword.)

S. No - - - tung! No - - -
Need - - - ful! Need - - -

M. Wal - ter des All's!
ru - ler of all!

Dreitaktig.
Tre battute.

Volles *ff* Orch.

Rw.

S. - tung! neid - - - li - ches Schwert!
- ful! mas - - - ter - ful sword!

dim. *Trp. p* ausdrucksvoll *p* *espress.*

Rw. Rw. * Rw. Rw.ten.

S. Zum Le - ben weckt' ich dich wie - - - der.
To life a - gain have I roke thee.

p *pp* *Rw.* *Hr.*

S. Tot lagst du in Trüm.mern dort, jetzt
Dead lay'st thou in splin - ters there. now

zart und ausdrucksvoll
dolce espr.

p *Trp.* *Rw.* *

S. leuch - - test du trot - zig und hehr.
 gleam - - est thou glo - rious and proud.
 Mime. Hei! Mi - me, wie glück - te dir
 Hei! Mi - me, what brought thee this

Trp. Hlzb! Hr.
p zart dolce *cresc.* (v1) 21 5

S. Zei - geden Schä - - chern nunden dein Schein!
 Show thou the dast - - ards how thou canst shine!

M. das! luck? Wer hät - te wohl das ge -
 Who coun - ted that this would

Trp. *f* *p* *cresc.* (v1) 21 5

Red. *

S. Schla - ge den Fal - - schen, fäl - le den Schelm!
 Cut through the false - - heart, strike at the knave!

M. - dacht! come!

f *p* *cresc.* (v1) 21 5

Red. * Vic. C. B. V

Viertaktig. Sehr schnell und noch mehr beschleunigend.
 4 battute. Allegro molto e più stringendo.

S. Schau, Mi - me, du Schmied:-
 See, Mi - me, thou smith:

(27) *f* nur Str.

(Er holt mit dem Schwerte aus.)
(He aims a blow with the sword.)

S.

(Er schlägt auf den Ambos, welchen er von oben bis unten in zwei Stücken zerspaltet, so daß
(He strikes the anvil and splits it from top to bottom; with a great clatter it falls into two halves.)

S. **Schwert!**
sword!
So schnell wie möglich.
Presto possibile.

er unter großem Gepolter auseinander fällt. Mime, welcher in höchster Verzückung sich auf einen Schemel geschwungen hatte, fällt vor Schreck sitzlings zu Boden. Siegfried hält jauchzend das Schwert in die Höhe, *Mime, who has jumped on to a stool in his ecstasy, falls terrified to the ground in a sitting posture. Siegfried*

(Pos. Tb.) Hr. Fg. Vle. C B.

Höhe.)
exultantly holds the sword aloft.)

Der Vorhang fällt.
The curtain falls.

Ende des ersten Aufzuges.
End of Act I.



SIEGFRIED

Motives in alphabetical order

Act II

- Booty-M.**, Beute-M. (*No. 37*). P. 227, 228.
- Curse-M.**, Fluch-M. (*No. 4*). P. 146, 147, 151, 158, 170, 204, 207, 237, 238.
- Dejection-M.**, Unmut-M. (*No. 10*). P. 155, 161.
- Dragon-M.**, Wurm-M. (*No. 2*). P. 145, 163, 164, 180, 196, 197, 200, 201, 206, 239.
- Fafner-M.**, Fafner-M. (*No. 1*). P. 145, 146, 148, 151, 157, 164, 165, 166, 167, 170, 171, 174, 175, 176, 178, 197, 198, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 206, 208, 239, 240.
- Forest Murmurs**, Waldweben (*No. 24*). P. 182, 183, 185, 186, 188, 189, 190, 194, 209, 210, 211, 222, 223, 224, 244, 245, 247, 248, 249, 250, 251.
- Forging-M.**, Schmiede-M. (*No. 23*). P. 171, 179, 180, 182, 184, 215, 236, 237, 238, 240, 242.
- Freedom-M.**, Freiheit-M. (*No. 15*). P. 162, 168.
- Freia-M.**, Freia-M. (*No. 28*). P. 187.
- Giants-M.**, Riesen-M. (*No. 32*). P. 205.
- Joy of Life-M.**, Lebensfreudigkeit-M. (*No. 22*). P. 171, 177, 181.
- Joy of Love-M.**, Liebeslust-M. (*No. 39*). P. 243, 246, 247, 248, 250, 251, 253.
- Joy of Victory-M.**, Siegeslust-M. (*No. 36*). P. 225, 226.
- Loge-M.**, Loge-M. (*No. 12*). P. 157, 159, 248.
- Love Melody**, Liebesmelodie (*No. 26*). P. 187, 241, 244.
- Mime's Story of the Upbringing**, Mimes Erziehungslied (*No. 38*). P. 229, 230.
- "Needful"-M.**, Nothung-M. (*No. 21*). P. 177.
- Need of the Gods-M.**, Götternot-M. (*No. 7*). P. 149, 150.
- Parting Salute**, Scheidegruß (*No. 18*). P. 169.
- Reflection-M.**, M. des Sinnens (*No. 14*). P. 161, 231, 237.
- Rhinegold-M.**, Rheingold-M. (*No. 35*). P. 221.
- Rhinemaids' Song**, Rheintöchtergesang (*No. 34*). P. 220, 221.
- Ride of the Valkyries**, Walkürenritt-M. (*No. 6*). P. 149, 150, 169.
- Ring-M.**, Ring-M. (*No. 3*). P. 146, 148, 159, 166, 167, 206, 220, 239.
- Servitude-M.**, Frohn-M. (*No. 13*). P. 159, 212, 213, 219.
- Siegfried-M.**, Siegfried-M. (*No. 31*). P. 196, 204, 207, 249.
- Siegfried's Horn-M.**, Siegfrieds Horn-M. (*No. 30*). P. 196, 201, 202, 237, 238.
- Slumber-M.**, Schlummer-M. (*No. 19*). P. 171, 172, 178, 249.
- Sword-M.**, Schwert-M. (*No. 16*). P. 160, 166, 168, 191, 196, 200, 202, 206, 208, 221, 236.
- Tarnhelm-M.**, Tarnhelm-M. (*No. 33*). P. 214.
- Treaty-M.**, Vertrags-M. (*No. 11*). P. 155, 156, 157.
- Walhall-M.**, Walhall-M. (*No. 8*). P. 152, 155, 159.
- Wälzung-M.**, Wälzungen-M. (*No. 20*). P. 175.
- The Wälzung Woe**, Wälzungenweh-M. (*No. 25*). P. 185, 186, 224, 228.
- Wanderer-M.**, Wanderer-M. (*No. 9*). P. 154, 157, 169.
- Waves-M.**, Wellen-M. (*No. 27*). P. 187.
- Wood-Bird-M.**, Waldvogel-M. (*No. 29*). P. 188, 189, 190, 192, 194, 209, 210, 211, 223, 225, 226, 228, 229, 230, 236, 241, 245, 247, 250, 252, 253, 254.
- Work of Annihilation-M.**, Vernichtungsarbeit-M. (*No. 5*). P. 147, 148, 151, 157, 158, 159, 170, 203, 204, 205, 206.
- Wurch-M.**, Werde-M. (*No. 17*). P. 168.

